

ANZUG & WESTE COMPLET & GILET SUIT & VEST CONJUNTO & CHALECO

ABCD: normal weit, semi-ajusté, semi-fitted, semi-ajustado

Größen / Tailles / Sizes / Tallas	Eur	114 cm										140 cm									
		44	46	48	50	52	54	56	58	60	44	46	48	50	52	54	56	58	60		
A	m	2,40	2,40	2,40	2,80	2,80	2,95	2,95	3,00	3,00	2,20	2,20	2,20	2,25	2,25	2,30	2,30	2,40	2,40		
A Futter, Doublure, Lining, Forro	m	1,90	1,90	1,90	2,05	2,05	2,10	2,10	2,10	2,10	1,45	1,45	1,50	1,50	1,55	1,55	1,75	1,75	1,75		
B	m	3,15	3,15	3,15	3,20	3,20	3,25	3,25	3,30	3,30	2,50	2,50	2,50	2,55	2,55	2,60	2,60	2,65	2,65		
B Futter, Doublure, Lining, Forro	m	2,20	2,20	2,20	2,25	2,25	2,30	2,30	2,35	2,35	1,65	1,65	1,65	1,90	1,90	2,00	2,00	2,10	2,10		
C	m	0,80	0,80	0,80	0,85	0,85	0,85	0,85	0,90	0,90	0,70	0,70	0,70	0,70	0,75	0,75	0,75	0,75	0,75		
C Futter, Doublure, Lining, Forro	m	1,20	1,20	1,20	1,20	1,25	1,25	1,25	1,30	1,30	1,00	1,00	1,00	1,00	1,00	1,00	1,00	1,05	1,05		
D	m	2,00	2,10	2,15	2,40	2,40	2,40	2,40	2,65	2,65	2,00	2,00	2,00	2,00	2,05	2,05	2,10	2,20	2,35		
D Futter, Doublure, Lining, Forro	m	0,40	0,40	0,40	0,40	0,40	0,40	0,40	0,40	0,40	0,40	0,40	0,40	0,40	0,40	0,40	0,40	0,40	0,40		

▶ mit Richtung / avec sens / with nap / con dirección ★ ohne Richtung / sans sens / without nap / sin dirección
Weste mit Futterrücken. Gilet avec dos en doublure. Vest with lining at the back. Chaleco con espalda de forro.

Leichte Wollstoffe, Samt
Lightweight wools, velvet
Lainage léger, velours
lichte wollen stoffen, fluweel
fresco lana, velluto
Tejidos ligeros de lana, terciopelo
Lätta ylletyger, sammet
Lette uldstoffer, velour
Легкая шерсть, бархат

ABCD:
Einlage • Interfacing • triplure • tussenvoering • rinforzo • entreteleta
mellanlägg • indlæg
прокладка
A: 90 cm x 180 cm; B: 90 cm x 220 cm
C: 90 cm x 120 cm; D: 90 cm x 30 cm

AB:
A: 2 x
B: 3 x
D: 1 x

ABC:
AB: 6 x
C: 5 x

D:
44 - 52: 14 cm; 54 - 60: 16 cm

A

100 - 139 cm
A: 68 - 76 cm
B: 88 - 96 cm

B

107 - 145 cm

C

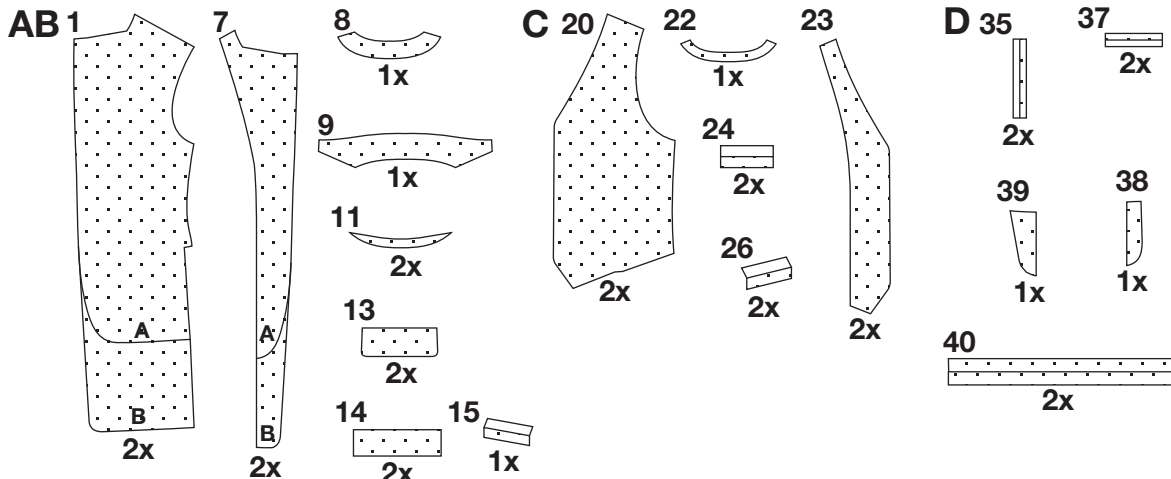
51 - 56 cm

D

97 - 110 cm
35 - 43 cm

© by Verlag Aenne Burda GmbH & Co. KG, Hubert-Burda-Platz 2, 77652 Offenburg, Germany

EINLAGE • INTERFACING • TRIPLURE • TUSSENVOERING • RINFORZO • ENTRETELETA • MELLANLÄGG • INDLÆG • ПРОКЛАДКА



Sämtliche Modelle stehen unter Urheberschutz, gewerbliches Nacharbeiten ist nicht gestattet.

All models are copyrighted. Reproduction for commercial purposes is not allowed.

Tous les modèles sont sous la protection des droits d'auteur, leur reproduction à des fins commerciales est strictement interdite.

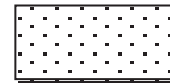
Para todos los modelos se reservan los derechos de autor, está prohibida la reproducción con fines comerciales



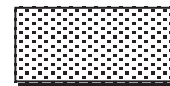
rechte Stoffseite • right side • endroit • goede kant • diritto della stoffa • lado derecho de la tela • tygets räta • stoffets retside • лицевая сторона



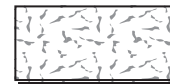
linke Stoffseite • wrong side • envers • verkeerde kant • rovescio della stoffa • lado revés de la tela • tygets aviga • stoffets vrangside • изнаночная сторона



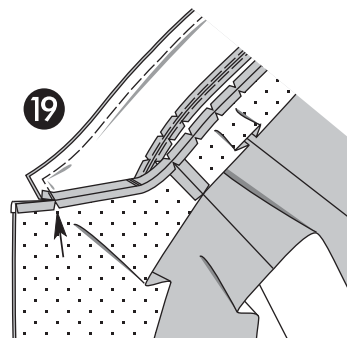
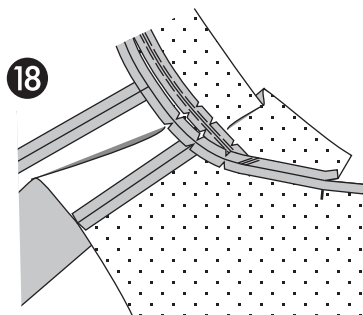
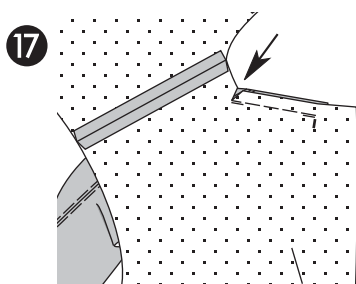
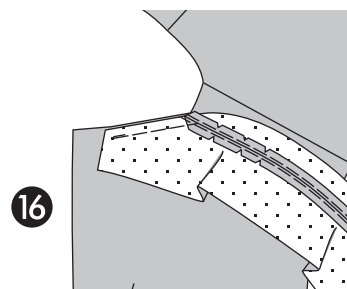
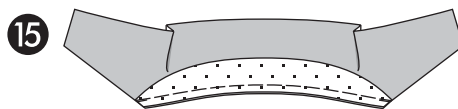
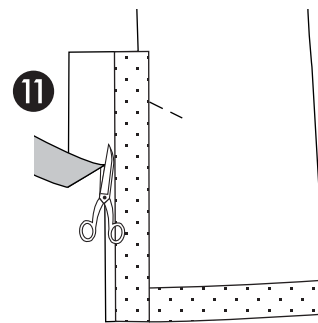
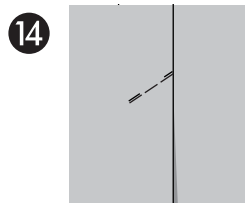
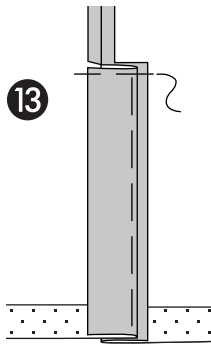
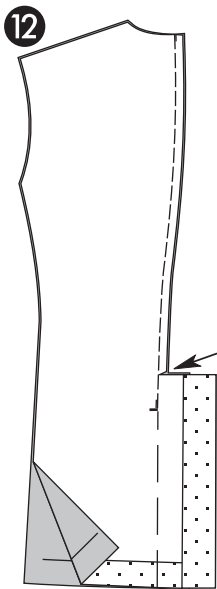
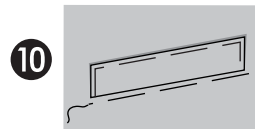
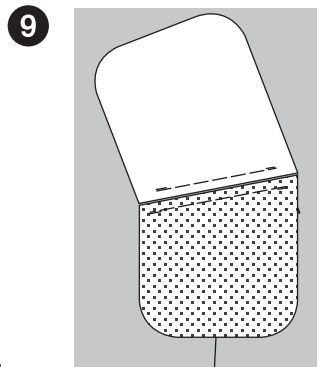
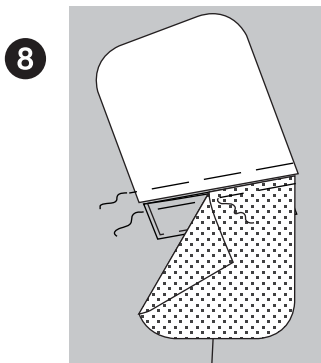
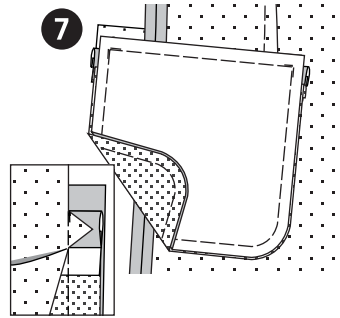
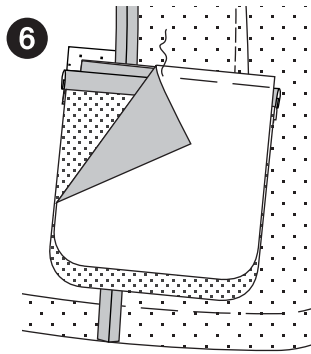
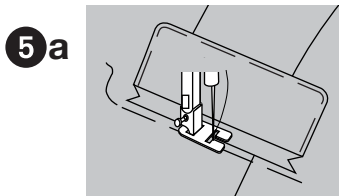
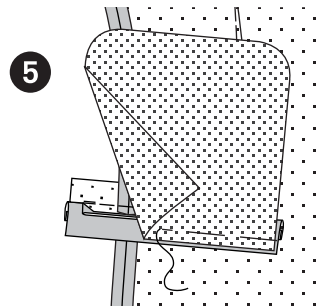
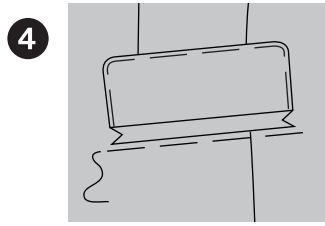
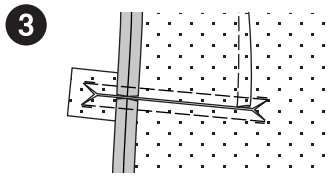
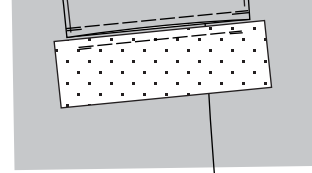
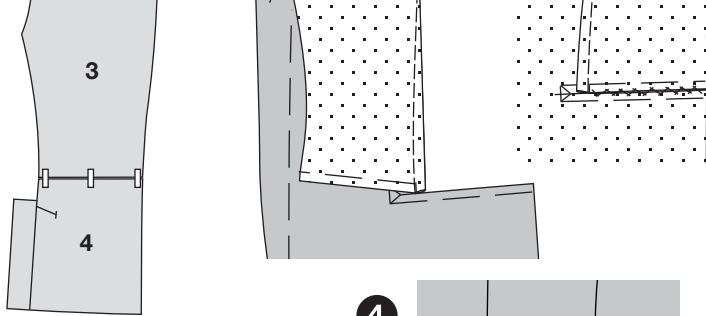
Einlage • interfacing • triplure • tussenvoering • rinforzo • entreteleta
mellanlägg • indlæg • прокладка

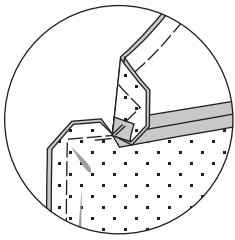


Futter • lining • doublure • voering • fodera • forro • foder • fór • подкладка

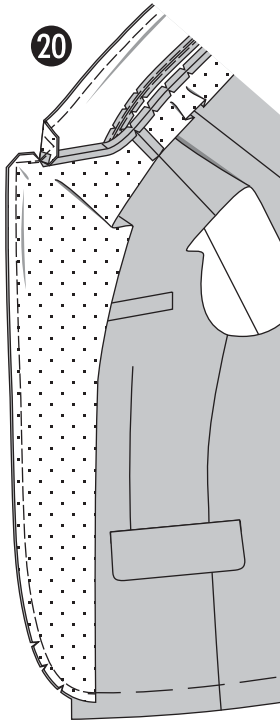


Volumenvlies • batting • vlieseline gonflante • volumenvlies • fliselina ovattata • entreteleta de relleno • polyestervlieselin • volumenvlies • ВОЛЮМЕНФЛИЗ

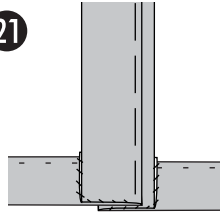




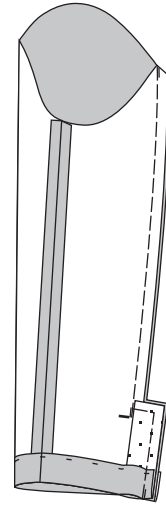
20



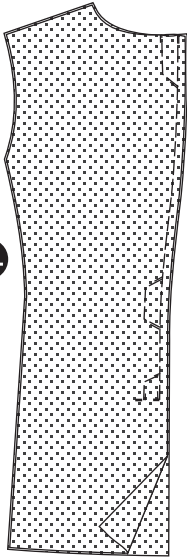
21



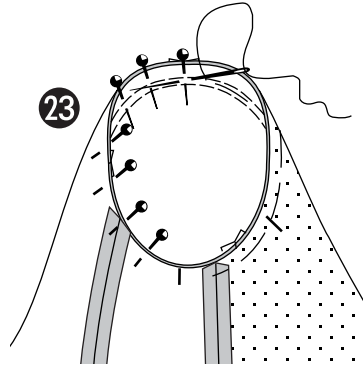
22



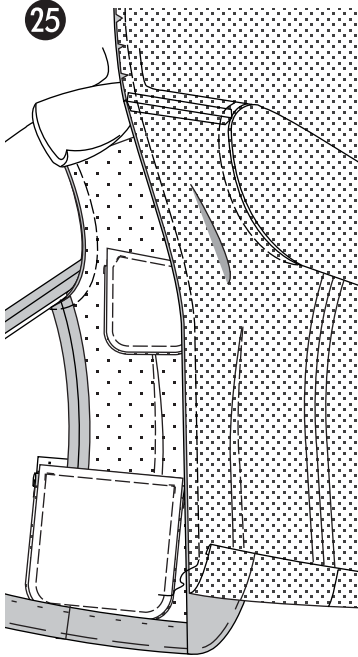
24



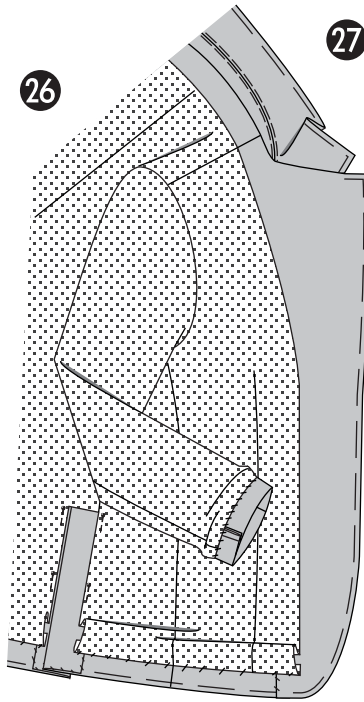
23



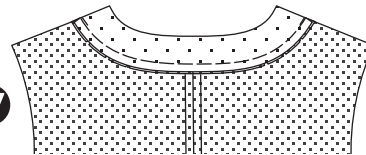
25



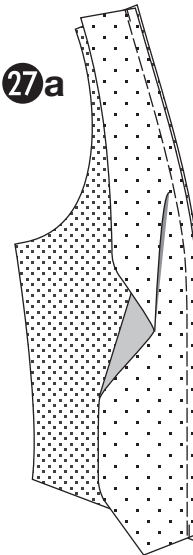
26



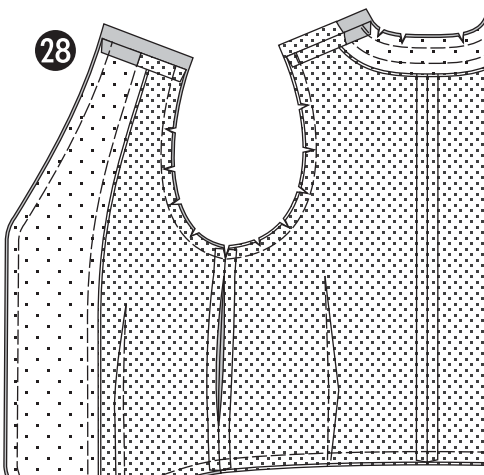
27



27a



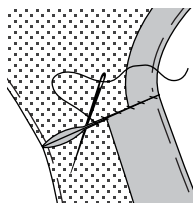
28



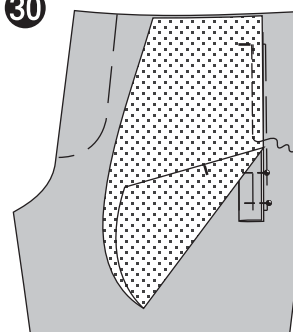
29

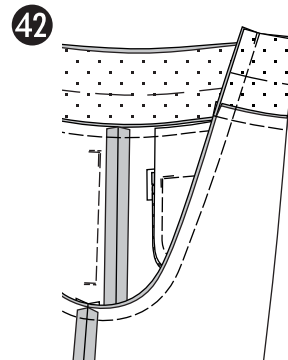
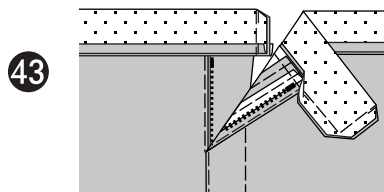
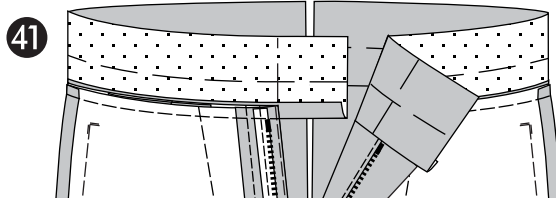
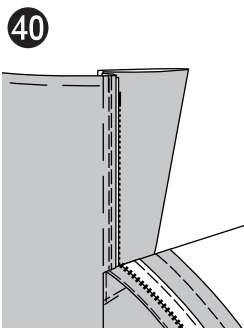
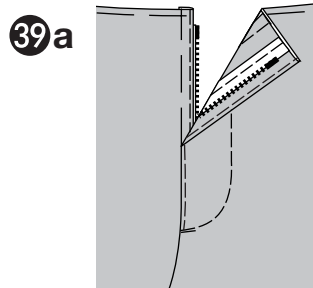
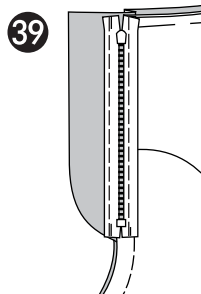
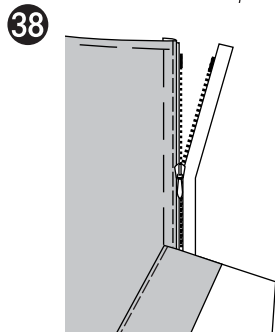
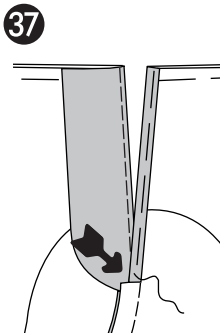
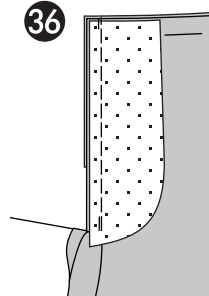
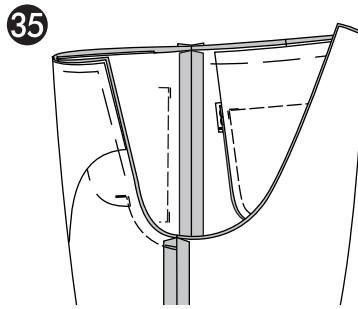
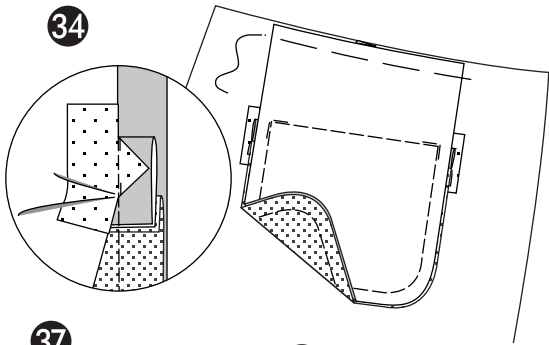
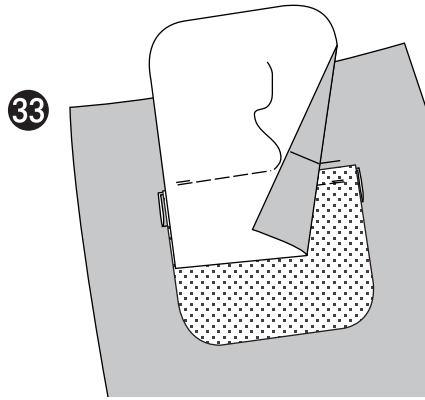
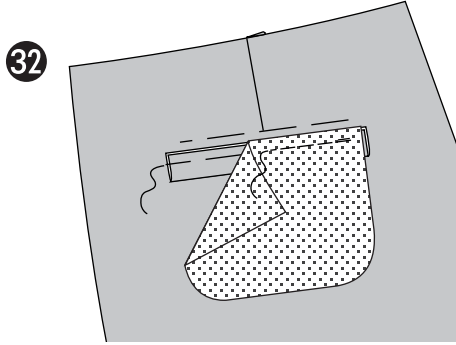
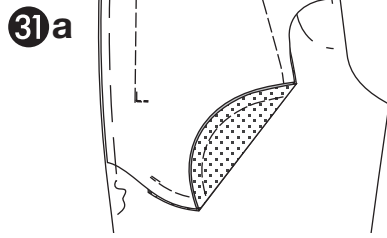
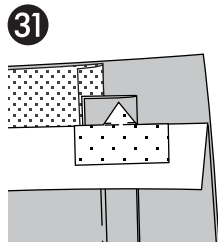
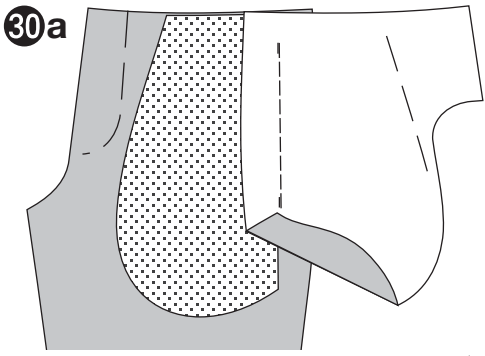


29a



30





DEUTSCH

SCHNITTEILE:

JACKE	WESTE
A B 1 Vorderteil 2x	C 20 Vorderteil 2x
A B 2 Seitenteil 2x	C 22 Rückw. Blende 2x
A B 3 Rückenteil 2x	C 23 Vord. Besatz 2x
A 4 Rückent. Verlänger.	C 24 Patte (unten) 2x
A B 5 Oberärmel 2x	C 25 Taschenb. (unten) 2x
A B 6 Unterärmel 2x	C 26 Patte (oben) 2x
A B 7 Vord. Besatz 2x	C 27 Taschenb. (oben) 2x
A B 8 Rückw. Besatz 1x	Futterteile:
A B 9 Unterkragen 1x	C 21 Rückenteil 4x
A B 10 Oberkragen 1x	C 28 Vorderteil 2x
A B 11 Kragensteg 2x	C 29 Riegel 1x
A B 12 Taschenbeutel 2x	C 30 Taschenb. (unten) 2x
A B 13 Klappe A 2x, B 4x	C 31 Taschenb. (oben) 2x
A B 14 Paspel 2x	HOSE
A B 15 Patte (oben) 1x	D 32 Vord. Hosenteil 2x
A B 16 Taschenbeutel 1x	D 33 Rückw. Hosenteil 2x
Futterteile:	D 34 Taschenbeutel 2x
A B 17 Vorderteil 2x	D 35 Paspel (vorne) 2x
A B 18 Rückenteil 2x	D 36 Taschenbeutel 2x
A B 19 Taschenbeutel 2x	D 37 Paspel (hinten) 2x
	D 38 Vord. Besatz 1x
	D 39 Untertritt 1x
	D 40 Bund 2x
	D 41 Schlaufen 1x
	D 42 Taschenb. Futter 2x
	D 43 Taschenb. Futter 2x

DIE ZUSCHNEIDEPLÄNE SIND AUF DEM SCHNITTBogen

PAPIERSCHNITTEILE VORBEREITEN

Suchen Sie Ihre Schnittgröße nach der Burda-Maßtabelle auf dem Schnittbogen aus. Ändern Sie, wenn nötig, den Papierschnitt um die Zentimeter, um die Ihre Maße von der Burda-Maßtabelle abweichen.

ABCD

Schneiden Sie vom Schnittbogen für die JACKE **A** Teile 1 bis 19, für die JACKE **B** Teile 1 bis 3 und 5 bis 19, für die WESTE **C** Teile 20 bis 31, für die HOSE **D** Teile 32 bis 43 in der benötigten Größe aus.

① Bei **A** die Verlängerung (Teil 4) an Teil 3 kleben.

ZUSCHNEIDEN

ABCD

Bei einfacher Stofflage die Schnittteile auf die rechte Seite stecken. Bei doppelter Stofflage liegt die rechte Seite innen. Teile auf die linke Seite stecken. Die Teile, die auf dem Zuschneideplan über dem Stoffbruch liegen, zuletzt bei einfacher Stofflage zuschneiden.

NAHT- UND SAUMZUGABEN müssen zugegeben werden:

ABD - 4 cm Saum und Ärmelsaum (AB), **ABCD - 1,5 cm** an allen anderen Kanten und Nähten, außer an Teil 14 und 41 (Nahtzugabe ist schon enthalten).

Mit Hilfe von BURDA Kopierpapier die Schnittkonturen und wichtige Linien und Zeichen auf die linke Stoffseite übertragen.

EINLAGE laut Zeichnungen zuschneiden und auf die linke Stoffseite bügeln. **AB:** Zusätzlich 4 cm breite Einlagestreifen auf die Saumzugabe der Seiten-, Rücken- und Ärmelteile bügeln. Einlagestreifen auf die Schlitzbesätze der Seiten- bzw. Rückenteile und Ärmel bügeln.

FUTTER

A: Futter nach den Teilen 2, 5, 6, 12, 13 und 17 bis 19 zuschneiden.
B: Futter nach den Teilen 2, 5, 6, 12 und 17 bis 19 zuschneiden.
C: Futter nach den Teilen 21 und 28 bis 31 zuschneiden.
D: Futter nach den Teilen 39, 42 und 43 zuschneiden.

Naht- und Saumzugaben müssen zugegeben werden: 1,5 cm an allen Kanten und Nähten.

NÄHEN

AB - JACKE

① Vorderteile bis zur Abnäherlinie an den Einschnittlinien einschneiden. Abnäher steppen und zur vord. Mitte bügeln. Schnittkanten mit Hexenstichen aneinandernähen (1a).
Vord. Teilungsnahte steppen (Nahtzahl 1). Zugaben ausbügeln.

Klappentaschen

Die Taschenenden ab dem Abnäher bzw. hinter der Teilungsnaht für alle Größen gleichlang einzeichnen.

ENGLISH

PATTERN PIECES

JACKET	VEST
A B 1 Front piece 2x	C 20 Front piece 2x
A B 2 Side piece 2x	C 22 Back band 2x
A B 3 Back piece 2x	C 23 Front facing 2x
A 4 Back extension	C 24 Welt (lower) 2x
A B 5 Upper sleeve 2x	C 25 Pocket (lower) 2x
A B 6 Under sleeve 2x	C 26 Welt (upper) 2x
A B 7 Front facing 2x	C 27 Pocket (upper) 2x
A B 8 Back facing 1x	Lining pieces:
A B 9 Under collar 1x	C 21 Back piece 4x
A B 10 Upper collar 1x	C 28 Front piece 2x
A B 11 Collar stand 2x	C 29 Tab 1x
A B 12 Pocket 2x	C 30 Pocket (lower) 2x
A B 13 Flap A 2x, B 4x	C 31 Pocket (upper) 2x
A B 14 Piping 2x	PANTS
A B 15 Welt (upper) 1x	D 32 Pants front 2x
A B 16 Pocket 1x	D 33 Pants back 2x
Lining pieces:	D 34 Pocket 2x
A B 17 Front piece 2x	D 35 Piping (front) 2x
A B 18 Back piece 2x	D 36 Pocket 2x
A B 19 Pocket 2x	D 37 Piping (back) 2x
	D 38 Front facing 1x
	D 39 Underlap 1x
	D 40 Waistband 2x
	D 41 Loops 1x
	D 42 Pocket lining 2x
	D 43 Pocket lining 2x

SEE PATTERN SHEET FOR CUTTING LAYOUTS

PREPARING PATTERN PIECES

Choose your size according to the Burda size chart. Adjust pattern pieces, if necessary, by adding or subtracting the number of inches (cm) that measurements differ from those given in the Burda chart.

ABCD

Cut out the following pattern pieces in the required size: for the JACKET, view **A**, pieces 1 to 19, for the JACKET, view **B**, pieces 1 to 3 and 5 to 19, for the VEST, view **C**, pieces 20 to 31, and for the PANTS, view **D**, pieces 32 to 43.

① For view **A**, glue the extension (piece 4) to piece 3.

CUTTING

ABCD

For a single layer of fabric, pin pattern pieces to right side of fabric. For a double layer of fabric, right side faces in. Pin pattern pieces to wrong side of fabric. Pieces shown in the cutting layout extending over the fabric fold should be cut last from a single layer of fabric.

SEAM AND HEM ALLOWANCES must be added:

ABD - 1 1/2" (4 cm) for hem and sleeve hem (AB) and **ABCD - 5/8" (1.5 cm)** at all other seams and edges, except pieces 14 and 41 (seam allowances already included).

Transfer pattern outlines and all other important lines and markings to wrong side of fabric pieces, with BURDA dressmaker's carbon paper.

Cut out **INTERFACING** as shown. Iron interfacing pieces to wrong side of corresponding fabric pieces. **AB:** In addition, iron strips of interfacing, 1 1/2" (4 cm) wide, to wrong side of hem allowances on side, back, and sleeve pieces. Iron strips of interfacing to wrong side of slit facings on side, back, and sleeve pieces.

LINING

A: Cut out lining using pattern pieces 2, 5, 6, 12, 13, and 17 to 19.
B: Cut out lining using pattern pieces 2, 5, 6, 12, and 17 to 19.
C: Cut out lining using pattern pieces 21 and 28 to 31.
D: Cut out lining using pattern pieces 39, 42, and 43.

Seam and hem allowances must be added: 5/8" (1.5 cm) at all seams and edges.

SEWING

AB - JACKET

① Cut each front piece up to dart line as marked. Stitch dart and press toward center front. Sew cut edges together with herringbone stitches (1a).
Stitch **side front seams**, matching seam numbers (1). Press seams open.

Slashed pockets with flaps

Mark pocket ends, slash darts and slash side front seams the same

FRANÇAIS

PIECES DU PATRON:

VESTE	C
A B 1 Devant, 2x	C 24 Patte/poche inférieure, 2x
A B 2 Côté, 2x	C 25 Fond/poche inférieure, 2x
A B 3 Dos, 2x	C 26 Patte/poche supér., 2x
A 4 Dos, pièce complémentaire	C 27 Fond/poche supér., 2x
A B 5 Dessus de manche, 2x	Pièces en doublure:
A B 6 Dessous de manche, 2x	C 21 Dos, 4x
A B 7 Parementure devant, 2x	C 28 Devant, 2x
A B 8 Parementure dos, 1x	C 29 Martingale 1x
A B 9 Dessous de col, 1x	C 30 Fond/poche inférieure, 2x
A B 10 Dessus de col, 1x	C 31 Fond/poche supér., 2x
A B 11 Pied de col, 2x	PANTALON
A B 12 Fond de poche, 2x	D 32 Pantalon devant, 2x
A B 13 Rabat, A 2x, B 4x	D 33 Pantalon dos, 2x
A B 14 Passepoil, 2x	D 34 Fond de poche, 2x
A B 15 Patte (poche supérieure), 1x	D 35 Passepoil/poche devant, 2x
A B 16 Fond de poche, 1x	D 36 Fond de poche, 2x
Pièces de la doublure:	D 37 Passepoil/poche dos, 2x
A B 17 Devant, 2x	D 38 Parementure devant, 1x
A B 18 Dos, 2x	D 39 Sous-patte rapportée, 1x
A B 19 Fond de poche, 2x	D 40 Ceinture, 2x
GILET	D 41 Passants, 1x
C 20 Devant, 2x	D 42 Fond de poche/doublure, 2x
C 22 Parement dos, 2x	D 43 Fond de poche/doublure, 2x
C 23 Parementure devant, 2x	

LES PLANS DE COUPE SE TROUVENT SUR LA PLANCHE A PATRONS

LA PRÉPARATION DU PATRON

Choisissez la taille du patron sur le tableau des mesures Burda. Si nécessaire, ajoutez ou retranchez les centimètres qui manquent ou qui sont superflus par rapport aux mesures du tableau.

ABCD

Découpez de la planche à patrons pour la VESTE **A:** les pièces 1 à 19, pour la VESTE **B:** les pièces 1 à 3 et 5 à 19, pour le GILET **C:** les pièces 20 à 31, pour le PANTALON **D:** les pièces 32 à 43, sur le contour correspondant à la taille choisie.

① Pour **A**, accolez la pièce 4 complémentaire du patron à la pièce 3.

LA COUPE DU TISSU

ABCD

Epinglez les pièces sur l'endroit du tissu déplié pour les couper dans l'épaisseur simple du tissu, sur l'envers du tissu plié en deux pour les couper dans l'épaisseur double. En dernier lieu, coupez dans l'épaisseur simple les pièces qui, sur le plan de coupe, dépassent de la pliure.

Il faut ajouter les SURPLUS DE COUTURE et les OURLETS, soit:

ABD - 4 cm pour les ourlets (au bas des manches de AB également), **ABCD - 1,5 cm** à tous les autres bords et coutures, sauf autour des pièces 14 et 41 tracées surplus compris.

Avec le papier graphite Copie-Couture Burda, reportez les contours du patron, ainsi que les lignes et repères importants sur l'envers du tissu.

Coupez et thermocollez l'**ENTOILAGE** sur l'envers du tissu comme indiqué sur les croquis ci-contre. **AB:** au bas des pièces côté, des pièces dos et des pièces de manche, entoilez les surplus d'ourlet sur 4 cm de large. Entoiler les parementures de fente des pièces côté, des pièces dos et des pièces de manche.

Coupez dans la DOUBLURE

pour **A:** les pièces 2, 5, 6, 12 et 13, ainsi que 17 à 19;
pour **B:** les pièces 2, 5, 6 et 12, ainsi que 17 à 19;
pour **C:** la pièce 21, ainsi que les pièces 28 à 31;
pour **D:** les pièces 39, 42 et 43.

Il faut ajouter le surplus de couture et d'ourlet, soit 1,5 cm à tous les bords et coutures.

L'ASSEMBLAGE DES PIÈCES

AB - VESTE

① Inciser les devants suivant les lignes de fente, jusqu'à la ligne de pince. Piquer les pinces, les repasser vers la ligne milieu devant des pièces. Fermer les incisions bord à bord au point de chausson (fig. 1a). Piquer les **découpes devant** (chiffre repère 1). Ecarter les surplus au fer.

Poches à rabat

Prolonger l'incision des poches au-delà des découpes. (longueur

Einlagestreifen auf die Seitenteile bügeln (siehe Zeichnung 3). Die Klappen verstürzen (A mit Futter, B mit Stoff). Die Zugabe der offenen Kanten auf 0,7 cm zurückschneiden.

2 Klappe festheften. Paspel so festheften, dass er an die Klappe trifft. Klappe und Paspel an den Ansatzlinien feststeppen.

3 Seitenteil zwischen den Stepplinien einschneiden, an den Taschenenden jeweils schräg einschneiden, so dass kleine Dreiecke entstehen.

4 Paspel nach innen ziehen und so falten, dass er den Einschnitt ausfüllt. Paspel festheften.

5 Futter-Taschenbeutel so auf der linken Vorderteilseite festheften, dass die gerade Kante über der Ansatznaht der Paspel liegt. Taschenbeutel von außen in der Paspelansatznaht feststeppen (5a). Taschenbeutel nach unten bügeln. Die Dreiecke an den Einschnitten nach innen falten.

6 Den Stoff-Taschenbeutel so festheften, dass die gerade Kante über der Ansatznaht der Klappe liegt. Taschenbeutel von außen in der Klappenansatznaht feststeppen.

7 Taschenbeutel aufeinandersteppen, dabei die Dreiecke feststeppen.

Pattentasche / linkes Vorderteil

Patte an den Schmalseiten verstürzen. Nahtzugaben auf 0,7 cm Breite zurückschneiden.

8 Patte auf die Ansatzlinie heften. Den Futter-Taschenbeutel über die Patte legen und festheften. Den Stoff-Taschenbeutel so festheften, dass die gerade Kante an die Patte trifft.

9 Taschenteile 0,7 cm breit feststeppen, dabei am Stoff-Taschenbeutel an beiden Enden 0,5 cm kürzer steppen. Nahtenden sichern. Zwischen den Stepplinien einschneiden, jeweils bis dicht zum letzten Steppstich schräg einschneiden, so dass kleine Dreiecke entstehen (siehe Zeichnung 3).

10 Taschenbeutel durch den Einschnitt nach innen wenden. Patte nach oben bügeln und festheften. Taschenbeutel wie bei Text und Zeichnung 7 aufeinandersteppen. Die schmalen Pattenkanten von Hand festnähen.

A - Rückw. Mittelnaht steppen. Zugaben auseinanderbügeln.

B - Rückw. Mittelnaht / Schlitz

11 Am linken Rückenteil die Schlitzkante 1,5 cm neben der markierten Linie LINKS KANTE, zurückschneiden.

12 Mittelnaht bis zum Schlitzzeichen steppen. Das rechte Rückenteil am Untertrittende bis zur Stepplinie einschneiden (Pfeil).

13 Nahtzugaben auseinanderbügeln, ab dem Einschnitt die Schlitzkanten in das linke Rückenteil bügeln. Den Besatz vom rechten Rückenteil an der Linie RECHTS UMBRUCH umbügeln. Besatz- und Untertrittkanten auf dem linken Rückenteil festheften.

14 Linkes Rückenteil von außen wie eingezeichnet schräg absteppen, dabei Untertritt und Besätze feststeppen. Nahtenden sichern.

AB: Schulternähte steppen (Nahtzahl 2). **Schulternähte** an den Besätzen steppen (Nahtzahl 3). Zugaben jeweils auseinanderbügeln.

Kragen / Revers

15 **Kragenstege** rechts auf rechts auf den Ober- und Unterkragen steppen (Nahtzahl 4). Zugaben zurückschneiden, einschneiden und auseinanderbügeln. Naht beidseitig schmal absteppen.

16 **Unterkragen** vom Querstrich bis zur Ecke auf die Vorderteile heften (Nahtzahl 5) und steppen. Nahtenden sichern. **Oberkragen** genauso auf die vord. Besätze steppen (Nahtzahl 6). **Zeichnung zeigt Unterkragen.**

17 Nahtzugabe von Vorderteilen und Besätzen in die Ecken (Pfeil) bis dicht zum letzten Steppstich einschneiden. **Zeichnung zeigt Vorderteil.**

18 **Unterkragen** von Ecke bis Ecke auf den Halsausschnitt heften. **Oberkragen** genauso auf den Besatz heften. Steppen. Nahtenden sichern. Nahtzugaben einschneiden und auseinanderbügeln. **Zeichnung zeigt Unterkragen.**

19 **Oberkragen** auf den **Unterkragen** stecken, dabei die Überlänge vom **Oberkragen** von außen anschieben. Kragenteile ab der Ansatznaht aufeinanderheften. Die Nahtzugaben der Kragenansatznähte von Vorderteilen und Besätzen nicht fassen. Steppen. Nahtenden sichern. Die Nahtzugaben am Querstrich bis dicht zum letzten Steppstich einschneiden (Pfeil).

Iron strips of interfacing to side pieces (see illustration 3).

Face the flaps (A with lining fabric, B with jacket fabric).

Trim allowances on open flap edges to ¼" (0.7 cm) wide.

2 Baste each flap in place. Baste each piping in place so that it meets the flap. Stitch flap and piping in place, along attachment lines.

3 Slash pocket opening between stitching lines and clip diagonally at ends of slash, thereby forming small triangles.

4 Pull piping to inside and fold so that it fills the opening. Baste piping in place.

5 Baste each pocket lining piece to wrong side of jacket front so that the straight edge lies over the piping attachment seam.

Working from outer side, stitch along piping attachment seam, thereby catching lining piece (5a). Press lining piece down. Fold triangles at slash ends to inside.

6 Baste each pocket piece of jacket fabric to wrong side of jacket front, so that straight edge lies over flap attachment seam. Working from outer side, stitch along flap attachment seam.

7 Stitch pocket and lining pieces together, catching the triangles.

Slashed pocket with welt / left front

Stitch narrow ends of welt closed. Trim seam allowances to ¼" (0.7 cm) wide. Turn welt right side out.

8 Baste each welt to attachment line. Lay pocket lining piece over welt and baste in place. Baste pocket piece of jacket fabric in place so that straight edge meets welt.

9 Stitch pocket/lining pieces in place, ¼" (0.7 cm) from straight edges – on pocket piece of jacket fabric, stitch seam ⅜" (0.5 cm) shorter on each end than seam of lining. Tie-off ends of seams. Slash pocket opening between stitching lines and clip diagonally to each last stitch, thereby forming small triangles (see illustration 3).

10 Pull pocket and lining pieces through slash to inside. Press welt up and baste in place.

Stitch pocket and lining pieces together as described and illustrated for step 7.

Sew narrow welt edges in place by hand.

A – Stitch center back seam. Press seam open.

B – Center back seam / back vent

11 On left back piece, trim vent edge ⅝" (1.5 cm) from marked LEFT EDGE line.

12 Stitch center back seam above vent mark. At upper end of underlap, clip right back piece up to stitching line (arrow).

13 Press seam open above clip. Below clip, press vent edges toward left back. Press self-facing of right back under, along marked RIGHT FOLD line. Baste upper edges of facing and underlap to left back.

14 Working from outer side, topstitch left back diagonally, as marked, thereby catching underlap and facing. Tie-off ends of seam.

AB: Stitch shoulder seams, matching seam numbers (2). **Stitch shoulder seams** on facing, matching seam numbers (3). Press all seams open.

Collar / lapels

15 Stitch collar stand pieces to upper and under collar pieces, right sides facing, matching seam numbers (4). Trim allowances. Clip curves. Press seams open. Topstitch close to both sides of each seam.

16 Baste under collar to each jacket front, from seam mark to corner, matching seam numbers (5). Stitch as basted. Tie-off ends of seams. **Stitch upper collar** to front facings in same manner, matching seam numbers (6). **Illustration shows under collar.**

17 Clip allowances of fronts and facings into corners (arrow), close to last stitch. **Illustration shows jacket front.**

18 Baste under collar to neck edge of jacket, from corner to corner. Baste upper collar to facing in same manner. Stitch as basted. Tie-off ends of seams. Clip allowances and press seams open. **Illustration shows under collar.**

19 Pin upper collar to under collar, easing extra length of upper collar from outer edges. Baste collar pieces together, from attachment seam to attachment seam, not catching allowances of fronts and facings at collar attachment seams. Stitch as basted. Tie-off ends of seams. At seam marks, clip allowances close to last stitches (arrow).

Procéder à la finition des petits côtés de la patte. Réduire les surplus de couture à 0,7 cm.

Procéder à la finition des rabats (doubler pour A, tissu pour B).

Réduire les surplus des bords de rabat ouverts à 0,7 cm.

2 Coudre les rabats en place. Bâter les passepoils le long des rabats. Piquer rabats et passepoils sur les lignes de montage correspondantes.

3 Inciser les côtés entre les lignes de piqûres, puis en biais à chaque extrémité des fentes de manière à obtenir de petits triangles.

4 Tirer les passepoils sur l'envers, puis les plier de telle sorte qu'ils combent les fentes. Bâter les passepoils en bonne position.

5 Bâter la pièce en doublure de ch. fond de poche sur l'envers d'un devant en posant le bord rectiligne sur la couture de montage du passepoil. Par l'endroit du devant, repiquer dans le creux de la cout. de montage du passepoil (5a).

Repasser le fond de poche vers le bas. Aux extrémités de la fente, replier les petits triangles sur l'envers.

6 Bâter la pièce en tissu du fond de poche en place en posant le bord rectiligne sur la cout. de montage du rabat. Par l'endroit du devant, repiquer dans le creux de la cout. de montage du rabat.

7 Piquer les pièces du fond de poche l'une sur l'autre en saisissant les triangles.

Poche à patte / Devant gauche

Procéder à la finition des petits côtés de la patte. Réduire les surplus de couture à 0,7 cm.

8 Bâter la patte sur la ligne de montage. Poser et bâter la pièce en doublure du fond de poche sur la patte. Bâter la pièce en tissu du fond de poche sur le devant en posant le bord rectiligne le long de la patte.

9 Piquer chaque fois à 0,7 cm du bord; sur la pièce en tissu du fond de poche, la couture est de 0,5 cm plus courte à chaque extrémité. Piquer des points d'arrêt aux extrémités des coutures. Inciser le devant entre les piqûres, puis en biais jusqu'au dernier point de ch. piqûre de manière à obtenir de petits triangles – v. fig. 3.

10 Tirer le fond de poche sur l'envers par la fente. Repasser la patte vers le haut et la bâter en place.

Procéder à la finition du fond de poche – voir texte et fig. 7.

Coudre les petits côtés de la patte sur le devant à la main.

A - Piquer la couture milieu dos; écarter les surplus de couture au fer.

B - Couture milieu dos / Fente d'aisance

11 Au dos gauche, recouper le bord de la fente à 1,5 cm de la ligne BORD GAUCHE (Links Kante).

12 Piquer la couture milieu jusqu'au repère de la fente. A l'extrémité de la sous-patte, inciser le dos droit jusqu'à la ligne de piqûre (flèche).

13 Ecarter les surplus au fer; à partir de l'incision, repasser les bords de la fente sur le dos gauche. Plier la parementure du dos droit suivant la ligne PLIURE DROITE (Rechts Umbruch). Bâter les bords de parementure et de sous-patte sur le dos gauche.

14 Par l'endroit, surpiquer le dos gauche en biseau suivant le tracé tout en saisissant la sous-patte et les parementures. Piquer des pts d'arrêt.

AB: piquer les coutures d'épaule (chiffre rep. 2). Piquer également les **coutures d'épaule** de la parementure (chiffre rep. 3). Ecarter les surplus de ces coutures au fer.

Col / Revers

15 Piquer les pièces du pied de col sur le dessus et sur le dessous de col, endroit contre endroit (chiffre rep. 4). Réduire les surplus de couture, les cranter et les écarter au fer. Surpiquer à ras de part et d'autre des coutures.

16 Bâter le dessous de col sur les devants, ch. fois du repère transversal à l'angle (chiffre rep. 5); piquer. Piquer des pts d'arrêt. Piquer de même le dessus de col sur les parementures devant (chiffre rep. 6). **La fig. 16 représente le dessous de col.**

17 Aux angles (flèche), inciser le surplus de couture des devants et celui des parementures ch. fois jusqu'au dernier point de piqûre. **La fig. 17 représente le devant.**

18 Bâter le dessous de col sur l'encolure, d'un angle à l'autre. Bâter de même le dessus de col sur la parementure. Piquer. Piquer des pts d'arrêt. Cranter et écarter les surplus de couture au fer. **La fig. 18 représente le dessous de col.**

19 En résorbant son embu de l'extérieur vers l'intérieur des pièces, épinglez le dessus de col sur le dessous de col, puis bâter les pièces l'une sur l'autre à partir de la cout. de montage. **Ne pas saisir** le surplus de la cout. de montage du col sur les devants, ni celui de la cout. de montage du col sur la parementure. Piquer. Piquer des pts d'arrêt. Au repère transversal (flèche), inciser les surplus de couture jusqu'au dernier point de piqûre.

DEUTSCH

AB

20 Zugaben nach oben legen. Besätze ab dem Querstrich auf die Vorderteile steppen. Zugaben zurückschneiden, an den Ecken schräg abschneiden, an den Rundungen einschneiden. Den Saum nur bis 2 cm vor Besatzende zurückschneiden.
Kragen wenden. Besätze nach innen wenden. Kanten heften, bügeln. Unterkragen und Vorderteile an der UMBRUCHLINIE gewölbt halten. Teile mit schrägen Spannstichen festheften.

Rückw. Teilungsnähte steppen (Nahtzahl 7). **Achtung**, bei **A** die **Schlitzze** wie bei Text und Zeichnungen 12 bis 14 arbeiten.

21 Saum: Schlitzbesätze auflegen. Saum von Hand locker annähen. Besätze nach innen wenden, am Saum annähen.

Ärmel mit Schlitz

Vord. Ärmelnähte steppen (Nahtzahl 9). Zugaben auseinanderbügeln. **Ärmelsaum** nach innen umheften, von Hand annähen.

22 Rückw. Ärmelnähte bis zum Schlitzzeichen steppen (Nahtzahl 8). Nahtenden sichern. Kanten am Schlitz laut Zeichnung aufeinandersteppen. Nahtzugaben und Schlitzbesätze in die Oberärmel bügeln.

23 Ärmel in den Armausschnitt stecken. Die Querstriche 10 müssen aufeinandertreffen. Die Querstriche von Unterärmel und Seitenteil müssen aufeinandertreffen. Der Querstrich der Ärmelkugel muss auf die Schulternahnt treffen. Die Mehrweite zwischen den • einhalten, verteilen. Ärmel feststeppen. Zugaben in den Ärmel bügeln. SCHULTERPOLSTER unterschieben annähen.

FUTTER

24 Rückw. Mittelnaht steppen. Für die Bewegungsfalte an den markierten Linien steppen. Bei **B** jeweils am Schlitzzeichen enden. **Zeichnung zeigt B.** Falte zu einer Seite bügeln.

Futterteile zusammennähen.

➔ Die Zugabe der unteren Futterkante und der unteren Ärmelkanten umbügeln.

25 Futter rechts auf rechts auf den Besatz steppen (Nahtzahl **A** 12, **B** 13), dabei ca. 10 cm oberhalb der Saumkante enden. Zugaben in das Futter bügeln. Futter in die Jacke stecken. Futter am rückw. Schlitz bzw. den seitl. Schlitzen herausschneiden.

26 Die untere Futterkante etwas nach oben schieben und auf dem Saum bzw. Ärmelsaum annähen. Futter an den vord. Besätzen und Schlitzbesätzen annähen. **Zeichnung zeigt A.** KNOPFLÖCHER einarbeiten. KNÖPFE annähen. Je drei kleine KNÖPFE auf die Oberärmel nähen.

C - WESTE

Rückw. Mittelnaht der Futterrückenteile steppen. Zugaben auseinanderbügeln.

Riegel an der langen Kante verstürzen. Riegel wenden. Schmalseiten wie markiert auf die Abnäherlinien eines Rückenteils heften.

Abnäher an Vorder- und Rückenteilen steppen, hinten den Riegel mitfassen.

Pattentaschen oben und unten wie bei **JACKE A** nähen (siehe Text und Zeichnungen 8 bis 10).

27 **Rückw. Blenden** an die Futter-Rückenteile steppen (Nahtzahl 14). Zugaben zurückschneiden, in das Futter bügeln. **Vord. Besätze** auf die Futter-Vorderteile (Nahtzahl 17) steppen (27a). Zugaben in das Futter bügeln.

Seitennähte an Weste und Futterweste steppen (Nahtzahl 16).

➔ An der Futterweste eine Öffnung zum Wenden lassen (siehe Zeichnung 28). An Vorderteilen und Rückenteil die Zugabe für die Schulternähte nach innen umbügeln.

Weste mit Futter doppeln

28 Futterweste rechts auf rechts auf die Weste stecken. Kanten laut Zeichnung aufeinandersteppen. Nahtzugaben zurückschneiden, an den Rundungen einschneiden, an den Ecken schräg abschneiden. Weste wenden.

29 **Schulternähte** außen steppen (Nahtzahl 15). Nahtzugaben unter das Futter schieben. Die Futterkanten gegeneinandernähen (29a). Offene Nahtstelle von Hand zunähen. KNOPFLÖCHER links einarbeiten. KNÖPFE annähen.

D - HOSE

Gr. 46 bis 60: Die Taschenlinien in den vord. und rückw. Hosenteilen

ENGLISH

AB

20 Turn allowances up. Stitch facings to fronts, from each seam mark. Trim allowances, trimming diagonally across corners and at hem edge trimming only up to ¼" (2 cm) from facing edges. Clip curves. Turn collar right side out. Turn facings to inside. Baste edges and press. Roll under collar and jacket fronts along marked FOLD LINES and baste with long, angled basting stitches.

Stitch **side back seams**, matching seam numbers (7). **Attention:** For view **A**, sew **vents** as described and illustrated for steps 12 to 14.

21 Hem: Open vent facings. Hem jacket loosely by hand. Turn vent facings to inside and sew to hem allowance.

Sleeves with vents

Stitch **front sleeve seams**, matching seam numbers (9). Press seams open. Fold **sleeve hems** to inside, baste, and sew in place by hand.

22 Stitch **back sleeve seams** above vent marks, matching seam numbers (8). Tie-off ends of seams. At each vent, stitch edges together as illustrated. Press allowances and slit facings toward upper sleeves.

23 Pin each sleeve to armhole edge. The seam marks (10) must match. The seam marks on under sleeve and side piece must match. The seam mark on sleeve cap must meet shoulder seam. Ease the fullness between •, evenly. Stitch sleeve in place. Press allowances toward sleeve. Slide **SHOULDER PAD** in place and sew in place.

LINER

24 Stitch center back seam. Stitch as marked to form ease pleat. For view **B**, end stitching at slit mark. **Illustration shows view B.** Press pleat to one side.

Sew lining pieces together.

➔ Press allowances on lower edges of lining and sleeve linings to wrong side.

25 Stitch lining to facing, right sides together, matching seam numbers (**A** 12, **B** 13) and ending stitching approx. 4" (10 cm) above hem edge. Press allowances toward lining. Pin lining to jacket, wrong sides facing. Trim away lining at back vent/side vents.

26 Slide lower lining edges up slightly and sew to hem and sleeve hems. Sew lining to front facings and to vent facings. **Illustration shows view A.** Work **BUTTONHOLES**. Sew **BUTTONS** in place. Sew three small **BUTTONS** to each upper sleeve.

C - VEST

Stitch **center back seams** on lining back units. Press seams open. Fold **tab** lengthwise, right side facing in. Stitch long edges together. Turn tab right side out. Baste narrow ends of tab to dart lines on one back unit.

Stitch **darts** in front and back pieces, catching tab ends on one back.

Sew upper and lower **slashed pockets with welts** as described for the **JACKET**, view **A** (see text and illustrations for steps 8 bis 10).

27 Stitch **back bands** to lining backs, matching seam numbers (14). Trim seam allowances and press allowances toward lining. Stitch **front facings** to lining fronts, matching seam numbers (17) (27a). Press seam allowances toward lining.

Stitch **side seams** on vest and lining, matching seam numbers (16).

➔ On vest lining, leave an opening in one side seam, for turning (see illustration 28). On lining fronts and lining back, press allowances on shoulder seam edges to wrong side.

Sew lining to vest

28 Pin vest lining to vest, right sides facing. Stitch edges together as illustrated. Trim seam allowances, trimming diagonally across corners. Clip allowances on curves. Turn vest right side out.

29 Stitch **shoulder seams** on vest, matching seam numbers (15). Slide seam allowances under lining edges. Sew lining shoulder seams by hand (29a). Sew seam opening closed by hand. Work **BUTTONHOLES** in left front edge. Sew **BUTTONS** in place.

D - PANTS

Sizes 36 to 50 (46 to 60): Mark entire pocket lines on front and back

FRANÇAIS

AB

20 Relever les surplus de couture. A partir du repère transversal, piquer la parementure sur les devants. Réduire les surplus de couture, les biaiser aux angles, les cranter aux arrondis. Réduire l'ourlet jusqu'à 2 cm du bord intérieur de la parementure.

Retourner le col sur l'endroit. Retourner la parementure sur l'envers de la veste. Faufileur le long des bords; repasser. Suivant la **LIGNE DE PLIURE** (*Umbruchlinie*), galber le dessous de col et les devants, puis bâtir les épaisseurs de tissu ensemble avec des points lancés obliques.

Piquer les **découps dos** (chiffre rep. 7). **Attention:** pour **A**, procéder à la finition des **fentes** comme indiqués aux textes et fig. 12 à 14.

21 Ourlet: déplier les parementures de fente. Coudre l'ourlet en place douplement à la main. Replier les parementures sur l'envers et les coudre sur l'ourlet.

Manches fendues

Piquer les **coutures de manche devant** (chiffre rep. 9). Ecarter les surplus au fer. Bâtir les **ourlets de manche** sur l'envers, les fixer à la main.

22 Piquer les **coutures de manche dos** jusqu'aux repères de fente (chiffre rep. 8). Piquer des points d'arrêt. Aux fentes, piquer les bords ensemble — voir fig. 22. Repasser les surplus des coutures et les parementures de fente sur les dessus de manche.

23 Epingler les manches dans les emmanchures: il faut superposer les repères transversaux indiqués par le chiffre 10, poser le repère transversal des dessous de manche sur celui des côtés, poser le repère transversal des têtes de manche sur la couture des épaules, ainsi que soutenir l'embu entre les repères •. Piquer. Repasser les surplus sur les manches. Coudre les **ÉPAULETTES** en place.

DOUBLURE

24 Piquer la cout. milieu dos. Piquer sur les lignes tracées pour le pli d'aisance. **B:** arrêter ces piqûres sur les repères de fente. **La fig. 24 représente B.** Repasser le pli sur un côtés des coutures.

Assemblage des pièces de la doublure

➔ Au bord inférieur de la doublure et de ses manches, replier et repasser les surplus inférieurs sur l'envers..

25 Piquer la doublure sur la parementure (chiffre rep. 12 pour **A**, 13 pour **B**); arrêter la couture à env. 10 cm du bord ourlet. Repasser les surplus sur la doublure. Epingler la doublure dans la veste. Découper la doublure respectivement autour de la fente dos ou des fentes latérales.

26 Repousser les bords inférieurs de la doublure légèrement vers le haut, les coudre sur les ourlets correspondants de la veste. Coudre la doublure sur les parementures devant et les parementures de fente. **La fig. 26 représente A.** Exécuter les **BOUTONNIÈRES**. Coudre les **BOUTONS**. Coudre trois petits **BOUTONS** sur chaque dessus de manche.

C - GILET

Piquer la **couture milieu dos** sur chaque pièce du dos en doublure. Ecarter les surplus de couture au fer.

Fermer le grand côté de la **martingale**. Retourner la martingale sur l'endroit. Sur une pièce du dos, bâtir les petits côtés sur les lignes de pince selon le tracé.

Piquer les **pinces** sur les devants et sur le dos: la martingale est saisie dans les coutures de pince dos.

Procéder au montage des **poches à patte** supérieures et inférieures — voir **VESTE A**, textes et fig. 8 à 10.

27 Piquer les **parements dos** sur les pièces du dos en doublure (chiffre rep. 14). Réduire les surplus, les repasser sur la doublure. Piquer les **parementures devant** sur les pièces devant en doublure (chiffre rep. 17) — v. fig. 27a. Repasser les surplus sur la doublure.

Piquer les **coutures latérales** du gilet et de la doublure (chiffre rep. 16). ➔ Ménager une ouverture dans la doublure pour pouvoir retourner le gilet — v. fig. 28. Replier sur l'envers les surplus d'épaule devant et dos de la doublure; repasser.

Doublage du gilet

28 Epingler la doublure sur le gilet, endroit contre endroit. Piquer les bords comme indiqué sur la fig. 28. Réduire les surplus, les cranter aux arrondis, les biaiser aux angles. Retourner le gilet sur l'endroit.

29 Piquer les **coutures d'épaule** du gilet (chiffre rep. 15); repousser leurs surplus sous la doublure. Fermer les épaules de la doublure bord à bord à la main (fig. 29a). Terminer la couture intérieure à la main. Exécuter les **BOUTONNIÈRES** à gauche. Coudre les **BOUTONS**.

D - PANTALON

T. 46 à 60: compléter les lignes des poches sur les pantalons devant

Einseitige Paspeltaschen / vord. Hosenteile

30 Paspel zur Hälfte falten, an der Ansatzlinie auf das Hosenteil stecken. Futter-Taschenbeutel zwischen den Querstrichen laut Zeichnung über dem Paspel feststecken. Paspel und Taschenbeutel feststeppen.
Stoff-Taschenbeutel laut Zeichnung rechts auf rechts an der markierten Linie auf die Taschenbeutelansatzlinie steppen (30a).
Hosenteile wie bei Text und Zeichnung 3 einschneiden.
Taschenbeutel und Paspel über die Ansatznaht bügeln. Taschenbeutel nach innen ziehen. Tascheneingriff zuheften.

31 Die kleinen Dreiecke an den Einschnittenden nach innen falten und auf die Paspel und den Stoff-Taschenbeutel steppen.
Taschenbeutel aufeinandersteppen, zusammengefasst versäubern.
Taschenbeutelkanten auf die Hosenteile heften (31a).
Abnäher der rückw. Hosenteile steppen, zur rückw. Mitte bügeln.

Paspeltaschen / rückw. Hosenteile

32 Paspel zur Hälfte falten, an der unteren Ansatzlinie auf das Hosenteil heften. Futter-Taschenbeutel darüberlegen und feststecken. Paspel und Taschenbeutel feststeppen. Nahtenden sichern.

33 Stoff-Taschenbeutel an der markierten Linie auf die Taschenbeutel-Ansatzlinie stecken und feststeppen. Nahtenden sichern.
Hosenteile wie bei Text und Zeichnung 3 einschneiden.

34 Taschenbeutel und Paspel über die Ansatznaht bügeln. Taschenbeutel nach innen ziehen. Tascheneingriff zuheften.
Die kleinen Dreiecke an den Einschnittenden nach innen falten und auf den Paspel und den Stoff-Taschenbeutel steppen. Taschenbeutel aufeinandersteppen.
Stoff-Taschenbeutel an der oberen Hosenkante festheften.

Seitennähte (Nahtzahl 18) u. **innere Beinnähte** (Nahtzahl 19) **steppen** Zugaben versäubern und auseinanderbügeln.

35 Vord. Mittelnaht vom Schlitzzeichen bis zu den inneren Beinnähten steppen. Nahtenden sichern.

Reißverschluss

36 Besatz rechts auf rechts auf die **linke** vord. Hosenkante stecken, von oben bis zum Schlitzzeichen feststeppen. Nahtenden sichern.
Besatz nach innen umheften, bügeln. Kante schmal absteppen.

37 ➔ Am **rechten** vord. Hosenteil die Nahtzugabe 0,7 cm breit als **UNTERTRITT** vorstehen lassen, dazu am Schlitzzeichen kurz einschneiden. Restl. Nahtzugabe umheften. Bügeln.

38 Rechte Schlitzkante dicht neben den Verschlusszähnen auf das Reißverschlussband heften und schmal feststeppen.
Reißverschluss schließen. Schlitz Mitte auf Mitte zustecken.

39 Das **linke** Reißverschlussband auf den Besatz heften und steppen, dabei das vord. Hosenteil **nicht** mitfassen.
Von der rechten Hosenseite aus die **linke** Schlitzkante an der markierten Stepplinie absteppen, dabei den Besatz feststeppen (39a).
Untertritt mit dem Futter verstürzen. Gerade Kanten zusammengefasst versäubern.

40 Untertritt unter die **rechte** Schlitzkante heften, in der Stepplinie vom Reißverschluss feststeppen.

Streifen für die **Gürtelschlaufen** verstürzen; fertige Breite 1 cm. Streifen in 5 gleichlange Teile schneiden.
Gürtelschlaufen jeweils über der vord. Bügelfalte und neben den rückw. Abnähern auf die obere Hosenkante heften.

41 Bundteile auf die oberen Hosenkanten steppen (Nahtzahl 20). Zugaben in den Bund bügeln.

42 Hosenbeine wieder ineinanderschoben. **Rückw. Mittelnaht** über den Bund steppen.
Zugaben versäubern und auseinanderbügeln.
Die Zugabe der unteren Bundkante vorne jeweils einschlagen.

43 Bund an der Umbruchlinie nach außen falten. Vord. Bundkanten und Kanten am Übertritt aufeinandersteppen.
Bund wenden. Untere Kante versäubern, über die Ansatznaht legen und festheften, von außen in der Bundansatznaht feststeppen.
KNOPFLOCH rechts einarbeiten. KNOPF passen innen annähen.
Hakenverschluss am Übertritt anbringen.

Gürtelschlaufen eingeschlagen auf die obere Bundkante steppen. **Die fünfte Schlaufe** über der rückw. Mittelnaht feststeppen.
Saum versäubern, von Hand annähen. **Bügelfalte** einbügeln.

Slashed pockets with single piping / pants fronts

30 Fold each piping piece in half and pin to pants front, at marked attachment line. Pin pocket lining piece between seam marks, over piping, as illustrated. Stitch piping and lining in place.
Stitch pocket piece of main fabric in place along marked pocket attachment line, right sides facing, as illustrated (30a).
Slash pocket pieces as described and illustrated for step 3.
Press pocket/lining pieces and piping over attachment seams. Pull pocket/lining pieces to inside. Baste pocket opening closed.

31 Fold small triangles at slash ends to inside and stitch to piping and to pocket piece of main fabric.
Stitch pocket/lining pieces together. Finish edges together.
Baste pocket edges to pants piece (31a).
Stitch **darts** in pants backs. Press darts toward center back.

Slashed pockets with piping / pants backs

32 Fold each piping piece in half. Baste piping to lower attachment line on pants back. Lay pocket lining piece over piping and pin in place. Stitch piping and lining piece in place. Tie-off ends of seam.

33 Pin pocket piece of main fabric to marked pocket attachment line and stitch in place. Tie-off ends of seam.
Slash pants pieces as described and illustrated for step 3.

34 Press pocket/lining pieces and piping over attachment seams. Pull pocket/lining pieces to inside. Baste pocket opening closed.
Fold small triangles at slash ends to inside and stitch to piping and to pocket pieces of main fabric. Stitch pocket/lining pieces together.
Baste pocket piece of main fabric to upper edge of pants.

Stitch **side seams**, matching seam numbers (18). Stitch **inner leg seams**, matching seam numbers (19). Finish edges of seam allowances and press seams open.

35 Stitch **center front seam** from slit mark to inner leg seams. Tie-off ends of seam.

Zipper

36 Pin facing to **left** front edge of pants, right sides together. Stitch in place from upper edge to slit mark. Tie-off ends of seam. Turn facing to inside, baste, and press. Topstitch close to edge.

37 ➔ On **right** pants front, leave allowance extending, ¼" (0.7 cm) wide, as **UNDERLAP**, making small clip in allowance at slit mark. Turn remaining allowance to inside, baste, and press.

38 Baste **right** slit edge to zipper tape, close to zipper teeth, and edgestitch in place.
Close zipper. Pin slit closed, matching center fronts.

39 Baste **left** zipper tape to facing then stitch, **not** catching pants front. Working from the outer side, topstitch **left** slit edge as marked, thereby catching the facing (39a).
Face **underlap** with lining piece. Finish straight edges together.

40 Baste underlap under **right** slit edge. Stitch along zipper stitching line, thereby catching the underlap.

Fold **belt loop strip** lengthwise, right side facing in. Stitch long edges together. Turn strip right side out – finished width = ¾" (1 cm). Cut strip into 5 equal pieces.
Baste belt loops to upper edge of pants, above each pressed fold in front and next to darts in back (lay 5th loop aside).

41 Stitch **waistband pieces** to upper pants edges, matching seam numbers (20). Press allowances toward waistband.

42 Pull one pant leg into the other, right sides facing. Stitch **center back seam** on pants and waistband.
Finish edges of allowances and press seam open.
On lower front edge of waistband, turn allowances under.

43 Fold waistband to outside along marked fold line. Stitch along front edges and edge of overlap.
Turn waistband right side out. Finish inner edge. Lay inner edge over attachment seam and baste in place. Working from outer side, stitch exactly along waistband attachment seam, catching inner edge.
Work **BUTTONHOLE** in right end of waistband. Sew **BUTTON** in place.
Sew **hook and bar** to waistband and overlap.

Turn ends of **belt loops** under and stitch to upper waistband edge. Stitch **5th loop** in place, over center back seam.
Finish lower edge of each pant leg. Hand sew **hem** in place. Press **creases** in pant legs.

Poches passepoilées sur un bord / Pantalons devant

30 Plier ch. passepoil en deux, l'épingler sur le pantalon devant suiv. la ligne de montage. Entre les repères transversaux, épingler la pièce en doublure du fond de poche sur le passepoil – v. fig.30. Piquer. Puis, suivant le tracé, piquer la pièce en tissu du fond de poche sur la ligne de montage du fond de poche, endroit contre end. – v. fig. 30a. Inciser le pantalon comme indiqué aux texte et fig. 3.
Repasser les pièces du fond de poche et le passepoil sur leur cout. de montage. Tirer le fond de poche sur l'envers. Fermer la fente par un bâti.

31 Aux extrémités de la fente, replier les petits triangles sur l'envers, les piquer sur le passepoil et sur la pièce en tissu du fond de poche. Piquer et surfiler ensemble les pièces du fond de poche.
Bâter le bord du fond de poche sur le pantalon – v. fig. 31a.
Piquer les **pinces** sur les pantalons dos; repasser leur profondeur vers la ligne milieu dos des pièces.

Poches passepoilées / Pantalons dos

32 Plier ch. passepoil en deux, le bâter sur le pantalon dos suivant la ligne de montage inférieure. Poser et épingler la pièce en doublure du fond de poche sur le passepoil. Piquer. Piquer des pts d'arrêt sur les extrémités de couture.

33 Épingler la pièce en tissu du fond de poche sur la ligne de montage du fond de poche, piquer. Piquer des pts d'arrêt.
Inciser le pantalon comme indiqué aux texte et fig. 3.

34 Rabattre et repasser le fond de poche et le passepoil sur leur couture de montage. Tirer le fond de poche sur l'envers. Fermer la fente par un bâti.

Aux extrémités de la fente, replier les petits triangles sur l'envers et les piquer sur les passepoils et les pièces de fond de poche en tissu. Piquer les pièces du fond de poche l'une sur l'autre. Bâter sa pièce en tissu sur le bord supérieur du pantalon.

Piquer les **coutures latérales** (chiffre rep. 18) et les **coutures de jambe internes** (chiffre rep. 19). Surfiler et écarter les surplus au fer.

35 Piquer la **couture milieu devant**, du repère de la fente jusqu'aux coutures de jambe internes. Piquer des pts d'arrêt sur les extrémités.

Fermeture à glissière

36 Épingler la parementure sur le bord devant **gauche** du pantalon, endroit contre end., du bord supérieur jusqu'au repère de fente. Piquer des pts d'arrêt. Rabattre et bâter la parementure sur l'envers; repasser. Surpiquer à ras du bord.

37 ➔ Au pantalon devant **droit**, plier et bâter le surplus de couture de manière à laisser dépasser une **SOUS-PATTE** (*Untertritt*) de 0,7 cm (inciser sur le repère de fente). Repasser.

38 Bâter le bord **droit** de la fente sur le ruban de la ferm. à gliss., juste à côté de la rangée de maillons; piquer à ras du bord.
Fermer la ferm. à gliss. Épingler la fente ligne milieu sur ligne milieu.

39 Bâter le ruban **gauche** de la ferm. à gliss. sur la parementure; piquer sans saisir le pantalon devant.
Par l'endroit, surpiquer le bord **gauche** de la fente suivant la ligne de piqûre, tout en saisissant la parementure – v. fig. 39a.

Procéder à la finition de la **sous-patte rapportée** avec la pièce en doublure. Surfiler les bords coupés d'équerre.

40 Bâter la sous-patte rapportée contre le bord **droit** de la fente; repiquer dans le creux de la piqûre de la ferm. à gliss.

A la pièce prévue pour les **passants de ceinture**, procéder à la finition des bords; largeur définitive 1 cm. Couper 5 passants identiques. Bâter les passants sur les bords de pantalon supérieurs, au-dessus des plis repassés devant et à côté des pinces dos.

41 Piquer les **pièces de la ceinture** sur les bords de pantalon supérieurs (chiffre rep. 20); repasser les surplus de couture sur la ceinture.

42 Enfiler les jambes l'une dans l'autre. Piquer la **couture milieu dos**, sur la ceinture également.
Surfiler les surplus de couture et les écarter au fer.
Devant, replier le surplus inférieur de la ceinture sur l'envers.

43 Suivant la ligne de pliure, plier la ceinture envers contre env.; piquer ses bords devant et les bords de la patte.
Retourner la ceinture. Surfiler son bord inférieur, le poser et le bâter sur la cout. de montage. Par l'endroit du pantalon, piquer dans le creux de la cout. de montage de la ceinture.
Exécuter la **BOUTONNIÈRE** sur le bord droit. Coudre le **BOUTON** correspondant sur l'envers de la ceinture.
Fixer la **boucle de fermeture** sur la patte.

Replier et piquer les **passants** sur le bord supérieur de la ceinture. Piquer le **cinquième passant** sur la couture milieu dos. Surfiler et coudre les **ourlets** à la main. Repasser les **plis permanents**.

NEDERLANDS

PATROONDELEN:

JASJE	VESTJE
A B 1 voorpand 2x	C 20 voorpand 2x
A B 2 zijpand 2x	C 22 bies (achter) 2x
A B 3 achterpand 2x	C 23 beleg voor 2x
A 4 achterpand verlenging	C 24 zakstrook (onder) 2x
A B 5 bovenmouw 2x	C 25 zakbies (onder) 2x
A B 6 ondermouw 2x	C 26 zakstrook (boven) 2x
A B 7 beleg voor 2x	C 27 zakbies (boven) 2x
A B 8 beleg achter 1x	Delen van voering
A B 9 onderkraag 1x	C 21 achterpand 4x
A B 10 bovenkraag 1x	C 28 voorpand 2x
A B 11 kraagstaander 2x	C 29 patje 1x
A B 12 zakdeel 2x	C 30 zakbies (onder) 2x
A B 13 klep A 2x, B 4x	C 31 zakbies (boven) 2x
A B 14 paspel 2x	BROEK
A B 15 zakstrook (boven) 1x	D 32 voorpand broek 2x
A B 16 zakdeel 1x	D 33 achterpand broek 2x
Delen van voering	D 34 zakdeel 2x
A B 17 voorpand 2x	D 35 paspel (voor) 2x
A B 18 achterpand 2x	D 36 zakdeel 2x
A B 19 zakdeel 2x	D 37 paspel (achter) 2x
	D 38 beleg voor 1x
	D 39 onderslag 1x
	D 40 boord 2x
	D 41 lussen 1x
	D 42 zakbies voering 2x
	D 43 zakbies voering 2x

KNIPVOORBEELDEN STAAN OP HET WERKBLAD

PAPIEREN PATROONDELEN VOORBEREIDEN

Zoek de maat volgens de burda-maattabel op het werkblad. Indien nodig, de papieren patroondelen met het aantal cm aanpassen dat de maten van de burda-maattabel afwijken.

ABCD

Knip van het werkblad uit:
voor JASJE A de delen 1 tot 19,
voor JASJE B de delen 1 tot 3 en 5 tot 19,
voor VESTJE C de delen 20 tot 31,
voor BROEK D de delen 32 tot 43 in de betreffende maat.

① bij A het verlengend deel (deel 4) aan deel 3 vastplakken.

KNIPPEN

ABCD

Bij enkele stoflaag de patroondelen op de goede kant van de stof vastspelden. Bij dubbele stoflaag ligt de goede kant binnen. De delen op de verkeerde kant van de stof vastspelden. De delen die in het knipvoorbeeld over de stofvouw heen liggen, als laatste bij enkele stoflaag knippen.

NADEN EN ZOOM AANKNIPPEN:

ABD - 4 cm zoom en mouwzoom (AB), ABCD - 1,5 cm bij alle andere randen en naden, behalve bij deel 14 en 41 (al incl. naad).

De patroonlijnen (naadlijnen) en belangrijke lijnen en tekenlijnes met behulp van burda-kopieerpapier aan de verkeerde kant van de stof overnemen.

TUSSENVOERING volgens de tekeningen knippen en aan de verkeerde kant van de stof opstrijken. AB: AB: bovendien 4 cm brede stroken tussenvoering bij de zoom van de zij- en achterpanden en bij de mouwen opstrijken. De stroken tussenvoering bij het split-beleg van het zij- en achterpanden en bij de mouwen opstrijken.

VOERING

A: voering volgens de delen 2, 5, 6, 12, 13 en 17 tot 19 knippen.

B: voering volgens de delen 2, 5, 6, 12 en 17 tot 19 knippen.

C: voering volgens de delen 21 en 28 tot 31 knippen.

D: voering volgens de delen 39, 42 en 43 knippen.

Naden en zoom aanknippert:

1,5 cm bij alle randen en naden.

NAAIEN

AB - JASJE

① De voorpanden tot de lijn voor de figuurnaad bij de lijnen inknippen. De figuurnaden stikken en naar middenachter toe strijken. De randen met flanelsteken aan elkaar vastnaaien (1a). Deelnaden (voor) stikken (naadjcifer 1). Naden openstrijken.

Zakken met klep

De lijnen voor de zakken vanaf de figuurnaad resp. achter de deel-naad bij alle maten even lang tekenen.

De strook tussenvoering bij de zijpanden opstrijken (zie tekening 3). De kleppen dubbel afwerken (A met voering, B met stof). De naad bij de open rand tot 0,7 cm bijknippen.

② De klep vastrijgen. De paspel zo vastrijgen, dat hij tegen de hals ligt. De lussen op de boord bij de lijnen vaststikken.

ITALIANO

PARTI DEL CARTAMODELLO

GIACCA	C 23 ripiego davanti 2x
A B 1 davanti 2x	C 24 listino in basso 2x
A B 2 parte laterale 2x	C 25 sacch.tasca in basso 2x
A B 3 dietro 2x	C 26 listino in alto 2x
A 4 dietro prolungamento	C 27 sacch.tasca in alto 2x
A B 5 manica superiore 2x	Parti della fodera:
A B 6 manica inferiore 2x	C 21 dietro 4x
A B 7 ripiego davanti 2x	C 28 davanti 2x
A B 8 ripiego dietro 1x	C 29 martingala 1x
A B 9 collo inferiore 1x	C 30 sacch.tasca in basso 2x
A B 10 collo superiore 1x	C 31 sacch.tasca in alto 2x
A B 11 listino collo 2x	PANTALONI
A B 12 sacchetto tasca 2x	D 32 davanti 2x
A B 13 pattina A 2x, B 4x	D 33 dietro 2x
A B 14 profilo 2x	D 34 sacch.tasca 2x
A B 15 listino in alto 1x	D 35 profilo davanti 2x
A B 16 sacchetto tasca 1x	D 36 sacch. tasca 2x
Parti della fodera:	D 37 profilo dietro 2x
A B 17 davanti 2x	D 38 ripiego davanti 1x
A B 18 dietro 2x	D 39 sormonto inf. 1x
A B 19 sacchetto tasca 2x	D 40 cinturino 2x
GILET	D 41 passatina 1x
C 20 davanti 2x	D 42 sacch.tasca fodera 2x
C 22 bordo di guarn. dietro 2x	D 43 sacch.tasca fodera 2x

GLI SCHEMI PER IL TAGLIO SONO SUL FOLGIO TRACCIATI

PREPARAZIONE DELLE PARTI

Soeglitate la vostra taglia in base alla tabella delle misure Burda. Se necessario, modificate il cartamodello aggiungendo o togliendo i cm che differenzazione fra le vostre misure e quelle riportate nella tabella Burda.

ABCD

Tagliate dal foglio tracciati per la GIACCA A le parti 1 - 19; per la GIACCA B le parti 1, 2, 3 e 5 - 19; per il GILET C le parti 20 - 31; per i PANTALONI D le parti 32 - 43 nella taglia desiderata.

① Per A incollare il prolungamento (parte 4) alla parte 3.

TAGLIO

ABCD

Se il tessuto va tagliato nello strato semplice, appuntate le parti del cartamodello sul diritto della stoffa; se il tessuto va tagliato doppio il diritto è all'interno. In questo caso appuntate le parti del cartamodello sul rovescio. Le parti che nello schema per il taglio sporgono dalla ripiegatura della stoffa vanno tagliate per ultime nel tessuto in strato semplice.

Aggiungete i MARGINI DI CUCITURA E D'ORLO:

ABD - 4 cm all'orlo e all'orlo delle maniche (AB); ABCD - 1,5 cm a tutti gli altri bordi e le cuciture, tranne alla parte 14 e 41 (il margine è già compreso).

Con la carta copiativa BURDA riportate sul rovescio della stoffa i contorni del cartamodello e tutte le linee ed i contrassegni presenti sulle parti.

Tagliate il RINFORZO come illustrato e stiratelo sul rovescio della stoffa. Per AB stirare inoltre delle strisce di rinforzo alte 4 cm sul margine all'orlo dei davanti, dei dietro e delle maniche. Stirare le strisce di rinforzo sui ripieghi agli spocchi laterali e ai dietro e alle maniche.

FODERA

Per A tagliate la fodera in base alle parti 2, 5, 6, 12, 13, 17, 18 e 19.

Per B tagliate la fodera in base alle parti 2, 5, 6, 12, 17, 18 e 19.

Per C tagliate la fodera in base alle parti 21 e 28 - 31.

Per D tagliate la fodera in base alle parti 39, 42 e 43.

► Vedete gli schemi per il taglio sul foglio tracciati.

Aggiungete i margini di cucitura e d'orlo:

1,5 cm a tutti i bordi e le cuciture.

CONFEZIONE

(NC = numero di congiunzione)

AB - GIACCA

① Incidere i davanti lungo le linee delle incisioni fino alla linea delle pinces. Cucire le pinces e stirarle verso il davanti centrale. Cucire insieme i bordi tagliati a punto strega (1a). Chiudere le cuciture divisorie davanti (NC 1). Stirare aperti i margini.

Tasche con pattine

Ripartire le estremità delle tasche partendo dalle pinces e/o dietro la cucitura divisoria per tutte le taglie alla stessa lunghezza. Stirare le strisce di rinforzo sulle parti laterali, vedi la figura 3.

Doppiare le pattine (per A con la fodera, per B con la stoffa).

Accorciare il margine dei bordi aperti all'altezza di 0,7 cm.

② Imbastire la pattina. Imbastire il profilo in modo da fodera con

ESPAÑOL

PIEZAS DEL PATRÓN

CHAQUETA	CHALECO
A B 1 delantero 2 veces	C 20 delantero 2 veces
A B 2 pieza lateral 2 veces	C 22 ribete post. 2 veces
A B 3 espalda 2 veces	C 23 vista delant. 2 veces
A 4 espalda, prolongaci.	C 24 tapeta, inferior 2 vec.
A B 5 manga sup. 2 vec.	C 25 fondo, abajo 2 vec.
A B 6 manga inferior 2 vec.	C 26 tapeta (arriba) 2 vec.
A B 7 vista delantera 2 vec.	C 27 fondo, arriba 2 vec.
A B 8 vista posterior 1 vez	Piezas de forro
A B 9 cuello inferior 1 vez	C 21 espalda 4 veces
A B 10 cuello superior 1 vez	C 28 delantero 2 veces
A B 11 tira de cuello 2 veces	C 29 trabilla 1 vez
A B 12 fondo bolsillo 2 veces	C 30 fondo, abajo 2 vec.
A B 13 cartera A 2 vec., B 4 vec.	C 31 fondo, arriba 2 vec
A B 14 ribete 2 veces	PANTALÓN
A B 15 tapeta (arriba) 1 vez	D 32 pieza delante. 2 vec.
A B 16 fondo bolsillo 1 vez	D 33 pieza poster. 2 vec.
Piezas de forro	D 34 fondo bolsillo 2 vec.
A B 17 delantero 2 veces	D 35 ribete, delante 2 vec.
A B 18 espalda 2 veces	D 36 fondo bolsillo 2 vec.
A B 19 fondo bolsillo 2 veces	D 37 ribete, detrás 2 vec.
	D 38 vista delantera 1 vez
	D 39 tapeta inferior 1 vez
	D 40 pretina 2 veces
	D 41 trabillas 1 vez
	D 42 fondo, forro 2 veces
	D 43 fondo, forro 2 veces

LOS PLANOS DE CORTE ESTÁN EN LA HOJA DE PATRONES

PREPARACIÓN DE LAS PIEZAS DEL PATRÓN

Buscar la talla en la hoja de patrones según la tabla de medidas Burda. Modificar el patrón de papel en los centímetros que difieran de la tabla de medidas Burda.

ABCD

Cortar de la hoja de patrones para la CHAQUETA A las piezas 1 a 19, para la CHAQUETA B las piezas 1 a 3 y 5 a 19, para el CHALECO C las piezas 20 a 31, para el PANTALÓN D las piezas 32 a 43 en la talla correspondiente.

① En A pegar la prolongación (pieza 4) en la pieza 3.

CORTE

ABCD

Con la tela desdoblada prender las piezas del patrón al derecho. Con la tela doblada el derecho queda dentro. Prender las piezas al revés. Las piezas que en el plano de corte quedan por encima del doblar, se cortan al final con la tela desdoblada.

Añadir MÁRGENES DE COSTURA Y DOBLADILLO:

ABD - 4 cm dobladillo y dobladillo manga (AB), ABCD - 1,5 cm en todos los cantos y costuras restantes, excepto en las piezas 14 y 41 (el margen ya está incluido).

Con la ayuda del papel de calco Burda reportar al revés de la tela los contornos de patrón y las líneas y marcas dibujadas en las piezas.

ENTRETELA

Cortarla según los dibujos y plancharla al revés de la tela. AB: Además planchar tiras de entreteleta de 4 cm de ancho en el margen de dobladillo de las piezas laterales, la espalda y las mangas. Planchar tiras de entreteleta en las vistas de las piezas laterales y/o de la espalda y mangas.

FORRO

A: cortar lo según las piezas 2, 5, 6, 12, 13 y 17 a 19.

B: cortar lo según las piezas 2, 5, 6, 12 y 17 a 19.

C: cortar lo según las piezas 21 y 28 a 31.

D: cortar lo según las piezas 39, 42 y 43.

► Véanse los planos de corte en la hoja de patrones.

Añadir márgenes de costura y dobladillo:

1,5 cm en todos los cantos y costuras.

CONFECCIÓN

AB - CHAQUETA

① Piquetear los delanteros hasta la línea de pinza por los piquetes. Coser las pinzas y plancharlas hacia el medio delantero. Coser los cantos uno con otro con puntadas de escapulario (1a). Coser las costuras divisorias delanteras (número 1). Planchar los márgenes abiertos.

Bolsillos de cartera

Dibujar los extremos de bolsillo a partir de la pinza y/o detrás de la costura divisoria para todas las tallas a la misma largura. Planchar tiras de entreteleta en las piezas laterales (véase dibujo 3). Pulir las carteras (A con forro, B con tela). Recortar el margen de los cantos abiertos a 0,7 cm.

② Hilvanar la cartera. Hilvanar el ribete de manera que coincida en la cartera. Pespuntear la cartera y el ribete en las líneas de aplicac-

8 Het zijvoorpand tussen de stiksels voor de zakopening inknippen, bij de uiteinden van de opening schuin inknippen, zodat er kleine driehoekjes ontstaan.

4 Paspel naar binnen toe halen, zodat de opening opgevuld is. Paspel vastrijgen.

5 Het zakdeel van voering zo aan de verkeerde kant van het voorpand vastrijgen, dat de rechte rand bij de aanzetnaad van de paspel ligt. Zakdelen aan de goede kant in de aanzetnaad van de paspel vaststikken (5a). Zakdelen naar anderen toe strijken. De driehoekjes bij de uiteinden naar binnen toe omvouwen.

6 Het zakdeel van stof zo vastrijgen, dat de rechte rand bij de aanzetnaad van de klep ligt. Aan de goede kant in de aanzetnaad van de klep stikken, de zakdelen mee vaststikken.

7 Zakdelen op elkaar stikken, daarbij de driehoekjes mee vaststikken.

Zak met zakstrook / linkervoorpand
Zakstrook bij de korte randen afwerken. De naden tot 0,7 cm breedte bijknippen.

9 De zakstrook bij de lijn vastrijgen. Het zakdeel van voering over de zakstrook heen vastrijgen. Het zakdeel van stof zo vastrijgen, dat de rechte rand bij de zakstrook ligt.

9 De zakdelen 0,7 cm breed vaststikken, daarbij bij het zakdeel van stof bij de uiteinden 0,5 cm korter stikken. Een keer heen en terug stikken. Tussen de stiksels bij de inknijplijn inknippen en steeds tot net naast de laatste steek schuin inknippen, zodat er kleine driehoekjes ontstaan (zie tekening 3).

10 Het zakdelen door de inknip naar binnen omvouwen. De zakstrook naar boven toe strijken, vastrijgen. De zakdelen volgens punt en tekening 7 op elkaar stikken. De korte randen van de zakstrook met de hand vastnaaien.

A - middenachternaad stikken. De naad openstrijken.
B - middenachternaad / split

11 Bij het linkerachterpand de splitrand 1,5 cm naast de aangegeven lijn LINKS KANTE (= linkertrand) bijknippen.

12 De middenachternaad tot het splittekentje stikken. Het rechterachterpand bij het einde van de onderslag tot het stiksels inknippen (pijl).

13 De naad tot de inknip openstrijken, vanaf de inknip de splitranden naar het linkerachterpand toe strijken. Het beleg van het rechterachterpand bij de lijn RECHTS UMBRUCH (rechts vouwlijn) omstrijken. De rand van het beleg en de onderslag op het linkerachterpand vastrijgen.

14 Linkerachterpand aan de buitenkant volgens het patroon schuin doorstikken, daarbij de onderslag en het beleg mee vaststikken. Een keer heen en terug stikken.

AB: schoudernaden stikken (naadcijfer 2). De **schoudernaden** bij de belegdelen stikken (naadcijfer 3). De naden steeds openstrijken.

Kraag / revers

15 **Standaarddelen** op de bovenkraag en de onderkraag vastrijgen (goede kanten op elkaar) (naadcijfer 4) en vaststikken. Naden bijknippen, inknippen en openstrijken. De naad aan weerszijden smal doorstikken.

16 **Onderkraag** vanaf het streepje tot de hoek op de voorpanden vastrijgen (naadcijfer 5) en vaststikken. Een keer heen en terug stikken. De **bovenkraag** op dezelfde manier op het voorste beleg vaststikken (naadcijfer 6).
Tekening: de onderkraag.

17 Naad van de voorpanden en het beleg in de hoek (pijl) tot net voor het stiksels inknippen.
Tekening: het voorpand.

18 De onderkraag van de hoek tot de hoek op de halsrand vastrijgen. De bovenkraag op dezelfde manier op de hoek vastrijgen. Stikken. Een keer heen en terug stikken. Naad inknippen en openstrijken.
Tekening: de onderkraag.

19 De bovenkraag op de onderkraag vastspelden, daarbij de extra lengte van de bovenkraag vanaf de buitenkant verdelen. De kraagdelen vanaf de aanzetnaad op elkaar rijgen. De aanzetnaden van de kraag van de voorpanden en het beleg **niet** mee vastzetten. Stikken. Een keer heen en terug stikken. De naad bij het streepje tot net voor de laatste steek inknippen (pijl).

9 Imbastire la pattina. Imbastire il profilo in modo da farlo combaciare con la pattina. Cucire la pattina ed il profilo sulle linee d'attaccatura.

9 Incidere la parte laterale fra le linee della cucitura, tagliare in isbieco le estremità delle tasche formando dei triangolini.

4 Tirare il profilo verso l'interno e piegarlo in modo da riempire bene l'incisione. Imbastire il profilo.

5 Imbastire il sacchetto tasca di fodera sul rovescio del davanti, il bordo diritto deve essere sopra la cucitura d'attaccatura del profilo. Cucire dal diritto il sacchetto tasca lungo la cucitura d'attaccatura del profilo (5a).
Stirare il sacchetto verso il basso. Piegare all'interno i triangolini alle estremità delle incisioni.

6 Imbastire il sacchetto tasca di stoffa, il bordo diritto deve essere sopra la cucitura d'attaccatura della pattina. Cucire dal diritto il sacchetto tasca lungo la cucitura d'attaccatura della pattina.

7 Cucire insieme i sacchetti tasca, fissando anche i triangolini.

Tasca con listino sul davanti sinistro
Doppiare i lati stretti della pattina. Accorciare i margini all'altezza di 0,7 cm.

9 Imbastire il listino sulla linea d'attaccatura. Disporre il sacchetto tasca di fodera sul listino ed imbastirlo. Imbastire il sacchetto tasca di stoffa, il bordo diritto deve combaciare con il listino.

9 Cucire le parti della tasca a 0,7 cm dai bordi, la cucitura del sacchetto tasca di stoffa dovrà essere 0,5 cm più corta sulle estremità. Fermare le cuciture a dietropunto. Incidere la stoffa fra le linee delle cuciture, incidere in isbieco fino a filo dell'ultimo punto formando dei triangolini, vedi la giruera 3.

10 Tirare il sacchetto tasca verso l'interno attraverso l'incisione. Stirare il listino verso l'alto ed imbastirlo. Cucire insieme i sacchetti tasca come spiegato al punto 7. Cucire a mano i lasti stretti del listino.

A: chiudere la cucitura centrale dietro. Stirare aperti i margini.
B - Cucitura centrale dietro / Spacco

11 Al dietro **sinistro** tagliare il bordo dello spacco 1,5 cm accanto al bordo contrassegnato con BORDO SINISTRO.

12 Chiudere la cucitura centrale fino al contrassegno. Incidere il dietro **destro** all'estremità del sormonto inferiore fino alla linea della cucitura (freccia).

13 Stirare aperti i margini, a partire dall'incisione stirare i bordi dello spacco verso il dietro sinistro. Stirare verso l'interno il ripieg del dietro destro lungo la linea RIPIEGATURA DESTRA. Imbastire il ripieg ed i bordi del sormonto inferiore sul dietro sinistro.

14 Impunturare dal diritto il dietro **sinistro** in isbieco come indicato, cucendo così il sormonto inferiore ed i ripieghi. Fermare la cucitura a dietropunto.

AB: chiudere le cuciture delle spalle (NC 2). Chiudere le **cuciture delle spalle** ai ripieghi (NC 3). Stirare aperti i margini.

Collo / Revers

15 Cucire i listini, diritto su diritto, sul collo superiore ed inferiore (NC 4). Rifilare i margini, incidere i stirarli aperti. Eseguire un'impuntura ad ambo i lati della cucitura.

16 Imbastire il **collo inferiore** sui davanti dal trattino fino all'angolo (NC 5) e cucirlo. Fermare la cucitura a dietropunto. Cucire allo stesso modo il **collo superiore** sui ripieghi davanti (NC 6).
L'illustrazione mostra il collo inferiore.

17 Incidere nell'angolo (freccia) il margine ai davanti ed ai ripieghi fino a filo dell'ultimo punto.
L'illustrazione mostra il davanti.

18 Imbastire il collo inferiore sullo scollo fra un angolo e l'altro. Imbastire allo stesso modo il collo superiore sul ripieg. Cucire. Fermare le cuciture a dietropunto. Incidere i margini e stirarli aperti.
L'illustrazione mostra il collo inferiore.

19 Appuntare il collo superiore sul collo inferiore spingendo dall'esterno la lunghezza in più del collo superiore. Imbastire insieme le parti del collo partendo dalla cucitura d'attaccatura. **Non** comprendere i margini alle cuciture d'attaccatura dei davanti e dei ripieghi. Cucire. Fermare le cuciture a dietropunto. Incidere i margini in corrispondenza del trattino fino a filo dell'ultimo punto (freccia).

9 Piqueteare la pieza lateral entre las líneas de pespunte, en los extremos piqueteare en sesgo, de modo que se formen pequeños triángulos.

4 Pasar el ribete hacia dentro y doblar de modo que cubra el piquete. Hilvanar el ribete.

5 Hilvanar el fondo de forro al revés del delantero de modo que el canto recto quede por encima de la costura de aplicación del ribete. Hilvanar el fondo por fuera en la costura de aplicación del ribete (5a). Planchar el fondo hacia bajo. Doblar hacia dentro los triángulos en los extremos.

6 Hilvanar el fondo de tela, de manera que el canto recto quede por encima de la costura de aplicación de la carterera. Pespuntear el fondo por fuera en la costura de aplicación de la carterera.

7 Coser superpuesto el fondo, pillando los triángulos.

Bolsillo de tapeta / delantero izquierdo
Pulir la tapeta por los lados estrechos. Recortar los márgenes a 0,7 cm de ancho.

9 Hilvanar la tapeta por la línea de aplicación. Poner el fondo de forro por encima de la tapeta y pasar unos hilvanos. Hilvanar el fondo de tela, de manera que el canto recto coincida en la tapeta.

9 Pespuntear las piezas de bolsillo 0,7 cm de ancho, cosiendo en el fondo de tela en ambos extremos 0,5 cm más cortos. Rematar los extremos. Piqueteare entre las líneas de pespunte, en sesgo al ras del último pespunte, de manera que se formen pequeños triángulos (véase dibujo 3).

10 Girar hacia dentro el fondo por el piquete. Planchar la tapeta hacia arriba y pasar unos hilvanos. Coser superpuesto el fondo como en el texto y dibujo 7. Coser a mano los cantos estrechos de tapeta.

A - coser la costura posterior central. Planchar abiertos los márgenes.
B - Costura posterior central / abertura

11 En la espalda **izquierda** recortar el canto de abertura 1,5 cm junto a la línea marcada CANTO A LA IZQUIERDA.

12 Coser la costura desde arriba hasta la marca. Piqueteare la espalda **derecha** en el extremo de la tapeta inferior hasta la línea de pespunte (flecha).

13 Planchar abiertos los márgenes desde arriba hasta el piquete, a partir de aquí planchar los cantos en la espalda izquierda. Planchar entornada la vista por la espalda derecha en la línea DOBLEZ A LA DERECHA. Hilvanar los cantos de vista y tapeta inferior en la espalda izquierda.

14 Coser en sesgo la espalda **izquierda** por fuera como está dibujado, pillando la tapeta inferior y las vistas. Asegurar los extremos.

AB: coser las costuras hombro (número 2). Coser las **costuras hombro** en las vistas (número 3). Planchar los márgenes abiertos.

Cuello / solapa

15 Coser las **tiras** en el cuello superior e inferior encarando los derechos (número 4). Recortar los márgenes, dar unos piquetes y plancharlos abiertos. Pespuntear la costura a ambos lados al ras.

16 Hilvanar el **cuello inferior** desde la marca hasta la esquina en los delanteros (número 5) y coser. Asegurar los extremos. Coser igual el **cuello superior** en las vistas delanteras (número 6).
El dibujo muestra el cuello inferior.

17 Piqueteare el margen de los delanteros y las vistas en las esquinas (flecha) al ras del último pespunte.
El dibujo muestra el delantero.

18 Hilvanar el cuello inferior de esquina a esquina en el cuello. Hilvanar igual el cuello superior en la vista. Coser. Asegurar los extremos. Piqueteare los márgenes y plancharlos abiertos.
El dibujo muestra el cuello inferior.

19 Prender el cuello superior en el inferior, deslizando de fuera el exceso de largura del cuello superior. Hilvanar montadas las piezas del cuello a partir de la costura de aplicación. **No** imponer los márgenes de las costuras de aplicación de los delanteros y las vistas. Coser. Asegurar los extremos. Piqueteare los márgenes en la marca al ras del último pespunte (flecha).

NEDERLANDS

AB

20 Naad naar boven toe leggen. Het beleg vanaf het streepje op de voorpanden vastspelden. Naden bijknippen, op de hoeken schuin afknippen en bij de ronde randen inknippen. De zoom tot 2 cm vóór het einde van het beleg bijknippen. Kraag keren. Het beleg naar binnen keren. De randen rijgen, strijken. De onderkraag en de voorpanden bij de VOUWLIJN over de hand heen leggen. De delen met schuine spansteken op elkaar vastrijgen.

Deelnaden (achter) stikken (naadcijfer 7). **Opgelet:** bij A de splitsen volgens punt en tekening 12 tot 14 afwerken.

21 Zoom: splitbeleg open neerleggen. De zoom met de hand losjes vastnaaien. Beleg naar binnen omvouwen, bij de zoom vastnaaien.

Mouwen met split

De voormouwnaden stikken (naadcijfer 9). Naden openstrijken. **Zoom** naar binnen omvouwen, rijgen, met de hand losjes vastnaaien.

22 De achtermouwnaden tot het splittekentje stikken (naadcijfer 8). Een keer heen en terug stikken. De splitranden volgens de tekening op elkaar stikken. Naden en splitbeleg naar de bovenmouw toe strijken.

23 De mouwen in de armsgaten vastspelden (goede kanten op elkaar). De streepjes 10 moeten op elkaar liggen. De streepjes van de ondermouw en het zijpand moeten op elkaar liggen. Het streepje van de mouwkop moet bij de schoudernaad liggen. De extra breedte tussen de ● verdelen. De mouwen vaststikken. De naad naar de mouw toe strijken. **SCHOUDERVULLINGEN** onder de schouders leggen, vastnaaien.

VOERING

24 Middenachternaad stikken. Voor de bewegingsplooi bij de aangegeven lijnen stikken. Bij B steeds bij het splittekentje eindigen. **Tekening: model B.** De plooi naar de zijkant toe strijken.

De delen van voering in elkaar stikken.

➔ De naad bij de onderrand van de voering en de onderrand van de mouwen naar binnen omstrijken.

25 De voering op het beleg vaststikken (goede kanten op elkaar) (naadcijfer A 12, B 13), daarbij ca. 10 cm boven de zoom eindigen. De naad naar de voering toe strijken. De voering in het jasje vastspelden. De voering bij het split (achter) resp. bij de splitsen aan de zijkant uitknippen.

26 De onderrand van de voering een beetje naar boven toe schuiven en bij de zoom resp. de zoom van de mouw vastnaaien. De voering bij het beleg (voor) en het splitbeleg vastnaaien. **Tekening: model A.** **KNOOPSGATEN** maken. **KNOPEN** aannaaien. Steeds drie kleine **KNOPEN** op de bovenmouwen vastnaaien.

C - VESTJIE

De middenachternaad van de achterpanden van voering stikken. Naad openstrijken. **Patje** bij de lange rand dubbel afwerken. Patje keren. De korte randen van de patjes volgens het patroon bij de lijnen voor de figuurnaden van een achterpand vastrijgen. **Figuurnaden** bij de voor- en achterpanden stikken, achter de patjes mee vaststikken.

Zakken met zakstrook boven en onder net als bij JASJE A maken (zie punt en tekening 8 tot 10).

27 Biezen (achter) bij de achterpanden van voering stikken (naadcijfer 14). De naden bijknippen, naar de voering toe strijken. **Beleg (voor)** bij de voorpanden van voering (naadcijfer 17) stikken (27a). De naden naar de voering toe strijken.

Zijnaden bij het vestje en de voering stikken (naadcijfer 16).

➔ Bij het vestje van voering een stukje naad openlaten om te keren (zie tekening 28). Bij de voorpanden en het achterpand de schoudermouwen naar binnen omstrijken.

Vestje met de voering dubbel afwerken

28 Het vestje van voering op het vestje vastspelden (goede kanten op elkaar). De randen volgens de tekening op elkaar stikken. Naden bijknippen, bij de ronde randen inknippen, op de hoeken schuin afknippen. Vestje keren.

29 Schoudermouwen aan de buitenkant stikken (naadcijfer 15). De naad onder de voering schuiven. De randen van de voering met de hand op elkaar vastnaaien (29a). De open stukken naad met de hand dichtnaaien. **KNOOPSGATEN** links maken. **KNOPEN** aannaaien.

D - BROECK

Maat 46 tot 60: de lijnen voor de zakken bij de voor- en achterpanden tekenen net als bij maat 44. **De stroken tussenvoering**

ITALIANO

AB

20 Disporre i margini verso l'alto. Cucire i ripieghi sui davanti partendo dal trattino. Rifilare i margini, tagliarli in isbieco sugli angoli ed incidervi sugli arrotondamenti. Tagliare l'orlo fino a 2 cm dall'estremità del ripiego. Voltare il collo. Piegare i ripieghi verso l'interno. Imbastire i bordi e stirare. Arcuare con la mano il collo inferiore ed i davanti lungo la LINEA DI RIPIEGATURA. Imbastire insieme le parti a punti lanciati in isbieco.

Chiudere le **cuciture divisorie dietro** (NC 7). **Attenzione:** per la giacca A cucire gli **spacchi** come spiegato ai punti 12, 13 e 14.

21 Orlo: aprire i ripieghi. Cucire l'orlo a mano a punti morbidi. Piegare i ripieghi verso l'interno e cucirli sull'orlo.

Maniche con lo spacco

Chiudere la **cucitura davanti delle maniche** (NC 9). Stirare aperti i margini. Imbastire verso l'interno l'**orlo delle maniche** e cucirlo a mano.

22 Chiudere la **cucitura dietro delle maniche** fino al contrassegno (NC 8). Fermare le cuciture a dietropanno. Cucire insieme i bordi dello spacco come illustrato. Stirare i margini ed i ripieghi degli spacchi verso la manica superiore.

23 Appuntare le maniche negli incavi. I trattini 10 devono combaciare. I trattini sulla manica inferiore e sulla parte laterale combaciano. Il trattino sul giromanica deve combaciare con la cucitura delle spalle. Molleggiare l'ampiezza fra i ● e distribuirla omogeneamente. Cucire le maniche. Stirare i margini verso le maniche. Posizionare le SPALLINE PER IMBOTTITURA e cucirle.

FODERA

24 Chiudere la cucitura centrale dietro. Per la piega che agevola i movimenti cucire lungo le linee indicate. Per B non cucire oltre il contrassegno.

L'illustrazione mostra la giacca B. Stirare la piega verso un lato.

Cucire insieme le parti della fodera

➔ Stirare verso l'interno il margine al bordo inferiore della fodera della giacca e al bordo inferiore della fodera delle maniche.

25 Cucire la fodera sul ripiego diritto su diritto (NC 12 per A, 13 per B) terminando a ca. 10 cm dal bordo orlo. Stirare i margini verso la fodera. Appuntare a fodera nella giacca. Ritagliare la fodera sullo spacco dietro e/o agli spacchi laterali.

26 Spingere verso l'alto il bordo inferiore della fodera della giacca e della fodera delle maniche e cucirli sui rispettivi orti. Cucire la fodera sui ripieghi davanti e sui ripieghi degli spacchi.

L'illustrazione mostra la giacca A. Eseguire gli OCCHIELLI. Attaccare i BOTTONI. Attaccare tre BOTTONI più piccoli sulla manica superiore.

C - GILET

Chiudere la **cucitura centrale dietro** alle parti della fodera. Stirare aperti i margini. Doppiare il bordo lungo della **linguetta**. Rivoltare la linguetta. Imbastire i lati stretti sulle linee delle pinces di un dietro come indicato.

Cucire le **pinces** sui davanti e sui dietro, dietro comprendere la linguetta.

Cucire le **tasche con listino** in alto ed in basso come descritto per la GIACCA A ai punti 8, 9 e 10.

27 Cucire i **bordi di guarnizione dietro** sui dietro di fodera (NC 14). Rifilare i margini e stirarli verso la fodera. Cucire i **ripieghi davanti** sui davanti di fodera (NC 17) vedi la fig. 27a. Stirare i margini verso la fodera.

Chiudere le **cuciture laterali** al gilet e alla fodera (NC 16).

➔ Alla fodera del gilet lasciare aperto un tratto per poter poi rivoltare il gilet, vedi anche la figura 28. Ai davanti e al dietro stirare verso l'interno il margine per le cuciture delle spalle.

Foderare il gilet

28 Appuntare la fodera sul gilet diritto su diritto. Cucire insieme i bordi come illustrato. Rifilare i margini, incidervi sugli arrotondamenti e tagliarli in isbieco sugli angoli.

29 Impunturare dall'esterno le **cuciture delle spalle** (NC 15). Spingere i margini sotto la fodera. Cucire insieme i bordi della fodera (29a). Chiudere a mano il tratto della cucitura ancora aperto. Eseguire gli OCCHIELLI a sinistra. Attaccare i BOTTONI.

D - PANTALONI

Taglie dalla 46 alla 60: riportare per intero le linee delle tasche sui pantaloni davanti e dietro come indicato per la taglie 44. Sti-

ESPAÑOL

AB

20 Poner los márgenes hacia arriba. Prender las vistas a partir de la marca en los delanteros. Recortar los márgenes, en las esquinas cortar en sesgo, en las curvas dar unos piquetes. Recortar el dobladillo sólo a 2 cm antes del extremo de la vista. Girar el cuello. Girar las vistas hacia dentro. Hilvanar los cantos y planchar. Sujetar arqueado el cuello inferior y los delanteros en la LINEA DE DOBLEZ. Hilvanar las piezas con puntadas oblicuas.

Coser las **costuras divisorias posteriores** (número 7). **Atención:** en A trabajar las **aberturas** como en el texto y dibujos 12 a 14.

21 Dobladillo: abrir las vistas. Coser el dobladillo flojo a mano. Girar las vistas hacia dentro y coser en el dobladillo.

Manga con abertura

Coser las **costuras delanteras** (número 9). Planchar los márgenes abiertos. Volver el **doblado manga** hacia dentro e hilvanarlo entornado, coser a mano.

22 Coser la **costura posterior** hasta la marca (número 8). Asegurar los extremos. Coser montados los cantos en la abertura según el dibujo. Planchar los márgenes y las vistas en la manga superior.

23 Prender la manga en la sisa. Las marcas horizontales 10 tienen que coincidir superpuestas. Las marcas de la manga inferior y la pieza lateral coinciden superpuestas y la marca de la copa de la manga coincide en la costura hombro. Fruncir el exceso de anchura entre ●, repartirlo. Hilvanar la manga. Planchar los márgenes en la manga. Coser las HOMBREERAS por dentro.

FORRO

24 Coser la costura central. Para el pliegue de holgura coser por las líneas marcadas. En B terminar en la marca de abertura. **El dibujo muestra B.** Planchar el pliegue a un lado.

Coser juntas las piezas de forro

➔ Planchar entornado el margen del canto inferior de forro y de los cantos inferiores manga.

25 Coser el forro en la vista derecho contra derecho (números A 12, B 13), terminando a unos 10 cm por encima del canto de dobladillo. Planchar los márgenes en el forro. Prender el forro en la chaqueta. Cortar el forro en la abertura posterior y/o las aberturas laterales.

26 Meter un poco hacia arriba el canto inferior de forro y coser en el dobladillo y/o dobladillo manga. Coser el forro en las vistas delanteras y las vistas de abertura. **El dibujo muestra A.** Bordar los OJALES. Coser los BOTONES. Coser tres BOTONES pequeños en la manga superior.

C - CHALECO

Coser la **costura posterior central** de las piezas de la espalda de forro. Planchar los márgenes abiertos. Pulir la **trabilla** en el canto largo. Girar la trabilla. Hilvanar los lados estrechos como está marcado en las líneas de pinza de una espalda.

Coser las **pinzas** en las piezas del delantero y espalda, detrás interponer la trabilla.

Coser los **bolsillos de tapeta** arriba y abajo como en la CHAQUETA A (véase texto y dibujos 8 a 10).

27 Coser los **ribetes posteriores** en las piezas de espalda de forro (número 14). Recortar los márgenes y plancharlos en el forro. Coser las **vistas delanteras** en los delanteros de forro (número 17) (27a). Planchar los márgenes en el forro.

Coser las **costuras laterales** en el chaleco y el forro (número 16).

➔ En el chaleco de forro dejar una abertura para dar la vuelta (véase dibujo 28). En los delanteros y la espalda volver hacia dentro y planchar entornado el margen para las costuras hombro.

Reforzar el chaleco con forro

28 Prender el chaleco de forro en el chaleco encarando los derechos. Coser montados los cantos según el dibujo. Recortar los márgenes, en las curvas dar unos cortes y cortar en sesgo en las esquinas. Girar el chaleco.

29 Coser las **costuras hombro** por fuera (número 15). Meter los márgenes debajo del forro. Coser los cantos de forro encontrados (29a). Coser a mano la costura abierta. Bordar los OJALES a la izquierda. Coser los BOTONES.

D - PANTALÓN

Tallas 46 a 60: dibujar las líneas de bolsillo en las piezas delanteras y posteriores del pantalón como en la talla 44. Planchar ti-

opstrijken.

Zakken met 1 paspel / voorpanden

30 Paspel in de lengte dubbelvouden, bij de lijn op het broekpand vastspelden. Zakdeel van voering tussen de streepjes volgens de tekening over de paspel heen vastspelden. De paspels en de zakdelen vaststikken.

Zakdeel van voering volgens de tekening bij de aangegeven lijn voor het zakdeel vaststikken (goede kanten op elkaar) (30a). De broekpanden volgens punt en tekening 3 inknippen. De zakdelen en de paspel over de aanzetnaad heen strijken. Zakdelen naar binnen omvouden. De zakopening dichtrijgen.

31 De kleine driehoeken bij de uiteinden van de inknip naar binnen omvouden, bij de paspel en het zakdeel van stof vaststikken. Zakdelen op elkaar stikken, samengenomen zigzaggen. De randen van de zakdelen op de broekpanden vastrijgen (31a). **De figuurnaden** bij de achterpanden stikken, naar middenachter toe strijken.

Zakken met paspel / achterpanden

32 Paspel in de lengte dubbelvouden, bij de onderste lijn op het broekpand vastspelden. Het zakdeel van voering erop leggen en vastspelden (goede kanten op elkaar). De paspels en de zakdelen vaststikken. Een keer heen en terug stikken.

33 Zakdeel van stof volgens de tekening bij de lijn voor het zakdeel vastspelden (goede kanten op elkaar), vaststikken. Een keer heen en terug stikken. De broekpanden volgens punt en tekening 3 inknippen.

34 Zakdelen en de paspel over de aanzetnaad heen strijken. Zakdelen naar binnen omvouden. De zakopening dichtrijgen. De kleine driehoeken bij de uiteinden van de inknip naar binnen omvouden, bij de zakstrook en het zakdeel van stof vaststikken. De zakdelen op elkaar stikken. Zakdelen van stof bij de bovenrand vastrijgen.

Zijnaden (naadcijfer 18) en **binnenbeennaden** (naadcijfer 19) stikken. Naden apartzigzaggen en openstrijken.

35 **De kruisnaad** vanaf het splittekentje tot de binnenbeennaden stikken. Een keer heen en terug stikken.

Rits

36 Het beleg op de **linker** voorrand vastspelden (goede kanten op elkaar), vanaf de bovenkant tot het splittekentje vaststikken. Een keer heen en terug stikken. Beleg naar de verkeerde kant omvouden, rijgen, strijken.

37 ➔ Bij het **rechtvoorwand** de naad 0,7 cm breed als ONDER-SLAG uit laten steken, hiervoor bij het splittekentje een inknipje maken. De rest van de naad omvouden, rijgen. Strijken.

38 **Rechter** splitrand net naast de tandjes op de rits vastrijgen en smal vaststikken. Rits dichtdoen. Het split met het midden op het midden dichtspelden.

39 Het **linker** ritsband op het beleg vastrijgen en vaststikken, daarbij het voorpand **niet** mee vaststikken. Aan de goede kant van de broek de **linker** splitrand bij de aangegeven stiklijn doorstikken, daarbij het beleg mee vaststikken (39a).

Onderslag met de voering afwerken. De rechte randen samengenomen zigzaggen.

40 De onderslag onder de **rechter** splitrand leggen en vastrijgen, bij het stiksel van de rits vaststikken.

De strook voor de **ceintuurlussen** afwerken; de afgewerkte breedte 1 cm. De strook in 5 even lange stukken knippen. De ceintuurlussen bij de voorste plooi en naast de figuurnaden (achter) op de bovenrand van de broek vastrijgen.

41 **Banddelen** op de bovenranden van de broek vaststikken (naadcijfer 20). De naad naar de band toe strijken.

42 De broekspijpen in elkaar schuiven. De **kruisnaad (achter)** en de middenachternaad bij de band stikken. Naden apart zigzaggen en openstrijken. De onderrand van de band (voor) inslaan.

43 Band bij de vouwlijn naar buiten omvouden. De voorranden en de randen bij de overslag op elkaar stikken. Band keren. De onderrand zigzaggen, over de aanzetnaad heen leggen en vastrijgen, aan de buitenkant in de aanzetnaad van de band vaststikken. KNOOPSGAT rechts maken. KNOOP aan de binnenkant vastnaaien.

Sluiting (haakje) bij de overslag vastzetten.

Ceintuurlussen inslaan en bij de bovenrand van de band vaststikken. **Het vijfde lusje** bij de middenachternaad van de band vaststikken. **De zoom** met de hand losjes vastnaaien. **Plooi** instrijken.

rare le strisce di colore.

Tasche con profilo unilaterale / Pantaloni davanti

30 Piegare a metà il profilo ed appuntarlo sui pantaloni lungo la linea d'attaccatura. Appuntare il sacchetto tasca di fodera fra i tratinì sul profilo come illustrato. Cucire il profilo ed il sacchetto. Cucire il sacchetto tasca di stoffa, diritto su diritto, alla linea indicata sulla linea d'attaccatura del sacchetto tasca (30a). Incidere i pantaloni come spiegato al punto 3. Stirare il sacchetto ed il profilo ripiegandoli sulla cucitura d'attaccatura. Tirare il sacchetto verso l'interno. Imbastire l'apertura della tasca.

31 Piegare verso l'interno i triangolini alle estremità delle incisioni e cucirli sul profilo e sul sacchetto tasca di fodera. Cucire insieme i sacchetti e rifinirli insieme. Imbastire sui pantaloni i bordi del sacchetto (31a). Cucire le **pinces** sui pantaloni dietro e stirarle verso il centro dietro.

Tasche profilate / Pantaloni dietro

32 Piegare a metà il profilo ed imbastirlo sui pantaloni sulla linea d'attaccatura inferiore. Sovrapporvi il sacchetto tasca di fodera ed appuntarlo. Cucire il profilo ed il sacchetto. Fermare le cuciture a dietro punto.

33 Appuntare il sacchetto di stoffa alla linea contrassegnata sulla linea d'attaccatura del sacchetto e cucirlo. Fermare le cuciture a dietro punto. Incidere i pantaloni come spiegato al punto 3.

34 Stirare il sacchetto ed il profilo ripiegandoli sulla cucitura d'attaccatura. Tirare il sacchetto verso l'interno. Imbastire l'apertura della tasca. Piegare verso l'interno i triangolini alle estremità delle incisioni e cucirli sul profilo e sul sacchetto di stoffa. Cucire insieme i sacchetti tasca.

Chiudere le cuciture laterali (NC 18) e **le cuciture interne delle gambe** (NC 19). Rifinire i margini e stirarli aperti.

35 Chiudere la **cucitura centrale davanti** dal contrassegno fino alle cuciture interne delle gambe. Fermare la cucitura a dietro punto.

Chiusura lampo

36 Appuntare il ripiego sul bordo davanti **sinistro** dei pantaloni e cucirlo dall'alto fino al con trassegno. Fermare la cucitura a dietro punto. Imbastire il ripiego verso l'interno e stirarlo. Cucire a filo del bordo.

37 ➔ Alla parte davanti **destra** lasciar pendere il ripiego per 0,7 cm come SORMONTO INFERIORE, incidere brevemente la stoffa in corrispondenza del contrassegno per l'apertura. Imbastire verso l'interno il resto del ripiego. Stirare.

38 Imbastire il bordo **destro** dell'apertura sulla fettuccia della lampo a filo dei dentini e cucirlo a filo del bordo. Chiudere la lampo. Appuntare l'apertura centro su centro.

39 Cucire sulla fettuccia della lampo il ripiego al bordo **sinistro** dell'apertura **senza** comprendere i pantaloni davanti. Impunturare ora dal diritto il bordo **sinistro** dell'apertura lungo la linea dell'impuntura indicata, cucendo così il ripiego (39a). Doppiare il **sormonto inferiore** con la fodera. Rifinire insieme i bordi diritti.

40 Imbastire il sormonto inferiore sotto il bordo **destro** dell'apertura e cucirlo nel solco della cucitura della lampo.

Doppiare la striscia per i **passanti**, altezza finita 1 cm. Tagliare la striscia in 5 parti uguali. Imbastire i passanti sul bordo superiore dei pantaloni sopra la piega davanti stirata ed accanto alle pinces dietro.

41 Cucire il **cinturino** sui bordi superiori dei pantaloni (NC 20). Stirare i margini verso il cinturino.

42 Infilare le gambe una nell'altra. Chiudere la **cucitura centrale dietro** sopra il cinturino. Rifinire i margini e stirarli aperti. Davanti ripiegare all'interno il margine al bordo inferiore del cinturino.

43 Piegare verso l'esterno il cinturino lungo la linea di ripiegatura. Cucire insieme i bordi davanti del cinturino ed i bordi del sormonto inferiore. Voltare il cinturino. Rifinire il bordo inferiore, disporlo sulla cucitura d'attaccatura, imbastirlo e cucirlo dal diritto lungo la cucitura d'attaccatura del cinturino. Eseguire l'OCCHIELLO a destra. Attaccare il BOTTONE sul lato interno. Attaccare la **chiusura a gancio** sul sormonto inferiore.

Ripiegare i **passanti** sul bordo superiore del cinturino e cucirli. Cucire il **quinto passante** sulla cucitura centrale dietro. Rifinire l'**orlo** e cucirlo a mano. Stirare la **piega** sui pantaloni.

ras de entretela.

Bolsillos de ribete / piezas delanteras del pantalón

30 Doblar el ribete por la mitad, en la línea de aplicación prender sobre la pieza del pantalón. Prender el fondo de forro entre las marcas según el dibujo por encima del ribete. Pespuntear el ribete y el fondo. Coser el fondo de tela según el dibujo en la línea de aplicación por la línea marcada derecho contra derecho (30a). Piquetear las piezas del pantalón como en el texto y dibujo 3. Planchar el fondo y el ribete sobre la costura de aplicación. Pasar el fondo hacia dentro. Hilvanar la abertura de bolsillo.

31 Doblar hacia dentro los triángulos pequeños y coser en el ribete y fondo de tela. Coser superpuesto el fondo, sobrehilarlo junto. Hilvanar los cantos a las piezas del pantalón (31a). Coser las **pinzas** de las piezas posteriores, plancharlas hacia el medio posterior.

Bolsillos de ribete / piezas posteriores del pantalón

32 Doblar el ribete por la mitad, en la línea hilvanar sobre la pieza del pantalón. Colocar por encima el fondo de forro y prender. Pespuntear el ribete y el fondo. Asegurar los extremos.

33 Prender el fondo de tela por la línea marcada en la línea de aplicación del fondo y pasar unos pespuntos. Asegurar los extremos. Piquetear las piezas del pantalón como en el texto y dibujo 3.

34 Planchar el fondo y el ribete por encima de la costura de aplicación. Pasar el fondo hacia dentro. Hilvanar la abertura de bolsillo. Doblar hacia dentro los triángulos pequeños en los extremos y coser en el ribete y fondo de tela. Coser superpuesto el fondo. Hilvanar el fondo de tela en el canto superior del pantalón.

Coser las **costuras laterales** (número 18) y las **costuras entrepierna** (número 19). Sobrehilar los márgenes y plancharlos abiertos.

35 Coser la **costura delantera central** desde la marca de abertura hasta las costuras entrepierna. Asegurar los extremos.

Cremallera

36 Prender la vista al canto delantero **izquierdo** del pantalón derecho contra derecho, pespuntear desde arriba hasta la marca. Asegurar los extremos. Volver la vista hacia dentro e hilvanarla entornada, planchar. Pespuntear el canto al ras.

37 ➔ En la pieza delantera **derecha** del pantalón dejar sobresalir el margen 0,7 cm de ancho como TAPETA INFERIOR, piquetear un poco en la marca de abertura. Hilvanar entornado el margen restante. Planchar.

38 Hilvanar el canto **derecho** en la cinta de la cremallera al ras de los dientes y pespuntear al ras. Cerrar la cremallera. Prender la abertura medio sobre medio.

39 Hilvanar la cinta **izquierda** de la cremallera en la vista, **sin** interponer la pieza delantera del pantalón. Por el derecho pespuntear por el canto de abertura **izquierdo** en la línea de pespunte marcada, pillando la vista (39a). Pulir la **tapeta inferior** con el forro. Sobrehilar juntos los cantos rectos.

40 Hilvanar la tapeta inferior debajo del canto **derecho**, en la línea de pespunte de la cremallera pespuntear.

Pulir la tira para las **trabillas de cinturón**, anchura final 1 cm. Cortar la tira en 5 trozos iguales. Hilvanarlas al canto superior del pantalón por encima de la raya delantera y junto a las pinzas posteriores.

41 Coser las **piezas de la pretina** en los cantos superiores del pantalón (número 20). Planchar los márgenes en la pretina.

42 Volver a meter las perneras una dentro de la otra. Coser la **costura posterior central** por encima de la pretina. Sobrehilar los márgenes y plancharlos abiertos. Remeter el margen del canto inferior de la pretina delante.

43 Doblar la pretina por la línea de doblez hacia fuera. Coser montados los cantos delanteros de la pretina y los cantos en la tapeta superior. Girar la pretina. Sobrehilar el canto inferior, poner por encima de la costura de aplicación e hilvanar, pespuntear por fuera. Bordar el OJAL a la derecha. Coser el BOTÓN por dentro. Aplicar el **cierre de ganchos** en la tapeta superior.

Coser las **trabillas** remetidas en el canto superior de la pretina. Pespuntear la **quinta trabilla** por encima de la costura posterior central. Sobrehilar el **doblado**, coser a mano y marcar la **raya** con la plancha.

SVENSKA

MÖNSTERDELAR:

JACKA

A B 1 Framstycke 2x
A B 2 Sidstycke 2x
A B 3 Bakstycke 2x
A 4 Bakstycke förlängn.
A B 5 Överärm 2x
A B 6 Underärm 2x
A B 7 Främre infodring 2x
A B 8 Bakre infodring 1x
A B 9 Underkrage 1x
A B 10 Överkrage 1x
A B 11 Kragstånd 2x
A B 12 Fickpås 2x
A B 13 Ficklock A 2x, B 4x
A B 14 Passpoal 2x
A B 15 Stolpe (övre) 1x
A B 16 Fickpås 1x
Foderdelar:
A B 17 Framstycke 2x
A B 18 Bakstycke 2x
A B 19 Fickpås 2x

VÄST

C 20 Framstycke 2x
C 22 Bakre slå 2x
C 23 Främre infodring 2x
C 24 Stolpe (nedre) 2x
C 25 Fickpås (nedre) 2x
C 26 Stolpe (övre) 2x
C 27 Fickpås (övre) 2x
Foderdelar:
C 21 Bakstycke 4x
C 28 Framstycke 2x
C 29 Slejf 1x
C 30 Fickpås (nedre) 2x
C 31 Fickpås (övre) 2x
BYXA
D 32 Främre byxdel 2x
D 33 Bakre byxdel 2x
D 34 Fickpås 2x
D 35 Passpoal (fram) 2x
D 36 Fickpås 2x
D 37 Passpoal (bak) 2x
D 38 Främre infodring 1x
D 39 Underlägg 1x
D 40 Linning 2x
D 41 Hällor 1x
D 42 Fickpås foder 2x
D 43 Fickpås foder 2x

TILLKLIPPNINGSPLANERNA FINNS PÅ MÖNSTERARKET

GÖR I ORDNING MÖNSTERDELARNA

Välj din mönsterstorlek efter Burdas måttabeller på mönsterarket. Om dina mått avviker från Burdas måttabeller, kan du ändra pappersmönstret med de centimetermått som skiljer.

ABCD

Klipp ur från mönsterarket i önskad storlek: för JACKAN A delarna 1 till 19, för JACKAN B delarna 1 till 3 och 5 till 19, för VÄSTEN C delarna 20 till 31, för BYXAN D delarna 32 till 43.

- ① Tejpa för A fast förlängningen (del 4) vid del 3.

TILLKLIPPNING

ABCD

Nåla fast mönsterdelarna på tygets rätsida vid enkelt tyg. Vid dubbelt tyg ligger rätsidan inåt. Nåla fast delarna på tygets avigsida. Klipp till sist till de delar som ligger över tygvingen på tillklippningsplanen, i enkelt tyg.

Man måste lägga till SÖMSMÅNER OCH FÄLLTILLÄGG:

ABD - 4 cm fäll och ärmfäll (AB), ABCD - 1,5 cm i alla andra kanter och sömmar, utom på del 14 och 41 (sömsmån är redan inberäknad).

Överför mönsterkonturerna och viktiga tecken och linjer till tygets avigsida med hjälp av BURDA markeringspapper.

Klipp till MELLANLÄGG enl. teckningarna och pressa fast det på tygets avigsida. AB: Pressa dessutom fast 4 cm breda mellanslagsremsor på sid- och bakstyckena samt ärmdelarnas fälltillägg. Pressa fast mellanslagsremsor på sid- resp bakstyckena samt ärmarnas sprundinfodringar.

FODER

A: Klipp till foder efter delarna 2, 5, 6, 12, 13 och 17 till 19.
B: Klipp till foder efter delarna 2, 5, 6, 12 och 17 till 19.
C: Klipp till foder efter delarna 21 och 28 till 31.
D: Klipp till foder efter delarna 39, 42 och 43.
Man måste lägga till sömsmånerna och fälltillägg: 1,5 cm i alla kanter och sömmar.

SÖMNADS BESKRIVNING

AB - JACKA

① Klipp upp framstyckena utmed uppklipplingslinjerna fram till insnittslinjen. Sy insnittet och pressa dem mot mitt fram. Sy ihop klippkanterna med kräksparksstyg (1a). Sy de främre delningssömmarna (sömnummer 1). Pressa isär sömsmånerna.

Fickor med lock

Rita in fickändarna från insnittet resp bakom delningssømmen i lika långa för alla storlekar. Pressa fast mellanslagsremsor på sidstyckena (se teckning 3). Vändsy ficklocken (A med foder, B med tyg). Klipp ner sömsmånerna i de öppna kanterna till 0,7 cm.

② Träckla fast ficklocket. Träckla fast passpoalen så att den möter ficklocket. Sy fast ficklock och passpoal vid festsättningslinjerna.

DANSK

MÖNSTERDELE:

JAKKE

A B 1 Forstykke 2x
A B 2 Sidedel 2x
A B 3 Rygdelt 2x
A 4 Rygdelt forlængelse
A B 5 Overærme 2x
A B 6 Underærme 2x
A B 7 Forr. belægning 2x
A B 8 Bag. belægning 1x
A B 9 Underkrave 1x
A B 10 Overkrave 1x
A B 11 Kravemellemestykke 2x
A B 12 Lommepose 2x
A B 13 Klap A 2x, B 4x
A B 14 Paspel 2x
A B 15 Liste (foroven) 1x
A B 16 Lommepose 1x
Før-dele:
A B 17 Forstykke 2x
A B 18 Rygdelt 2x
A B 19 Lommepose 2x
VEST
C 20 Forstykke 2x
C 22 Bag. besætning 2x
C 23 Forr. belægning 2x

C 24 Liste (forneden) 2x
C 25 Lommepose (forneden) 2x
C 26 Liste (foroven) 2x
C 27 Lommepose (foroven) 2x
Før-dele:
C 21 Rygdelt 4x
C 28 Forstykke 2x
C 29 Strop 1x
C 30 Lommepose (forneden) 2x
C 31 Lommepose (foroven) 2x
BUKSER
D 32 Forr. buksedel 2x
D 33 Bag. buksedel 2x
D 34 Lommepose 2x
D 35 Paspel (foran) 2x
D 36 Lommepose 2x
D 37 Paspel (bag på) 2x
D 38 Forr. belægning 1x
D 39 Underfald 1x
D 40 Linning 2x
D 41 Bæltestropper 1x
D 42 Lommepose før 2x
D 43 Lommepose efter 2x

KLIPPEPLANERNE ER PÅ MÖNSTERARKET

PAPIRMÖNSTERDELENE FORBEREDES

Find din mønsterstørrelse efter Burda-måletabellen på mønsterarket. Hvis påkrævet, ænders papirmønstret med de centimeter, som dine mål afviger fra Burda-måletabellen.

ABCD

Til JAKKEN A klippes delene 1 til 19, til JAKKEN B klippes delene 1 til 3 og 5 til 19, til VESTEN C klippes delene 20 til 31, til BUKSERNE D klippes delene 32 til 43 ud af mønsterarket i den ønskede størrelse.

- ① Ved A skal du tape forlængelsen (del 4) til del 3.

KLIPNING

ABCD

Ved enkelt stoflag hæftes mønsterdelene på retsiden. Ved dobbelt stoflag ligger retsiden indad og mønsterdelene hæftes på vrangen. De dele, der i klippeplanen ligger ind over stoffolden, skal klippes til sidst i enkelt stoflag.

SØM OG SØMMERUM skal lægges til:

ABD - 4 cm søm og ærmesøm (AB), ABCD - 1,5 cm ved alle andre kanter og sømme, undtagen på del 14 og 41 (sømmerum er allerede inkluderet).

Med hjælp af BURDA kopipapir overføres mønsterkonturerne (søm- og sømmerumslinjer) samt de i delene indtegnede linjer og tegn til stoffets vrangsider efter brugsanvisningen til kopipapiret.

INDLÆG: Klip indlæg, som vist på tegningerne og stryg dem på vrangen af stofdelene. AB: Klip tillige 4 cm brede indlægsstrimler og stryg dem på det nederste sømmerum af side-, ryg-, og ærmedele. Stryg indlægsstrimler på side-, hhv. rygdelenes og ærmerne slidsbelægninger.

FØR

A: Klip føret efter delene 2, 5, 6, 12, 13 og 17 til 19.
B: Klip føret efter delene 2, 5, 6, 12 og 17 til 19.
C: Klip føret efter delene 21 og 28 til 31.
D: Klip føret efter delene 39, 42 og 43.
Søm og sømmerum skal lægges til: 1,5 cm ved alle kanter og sømme.

SYNING

AB - JAKKE

① Klip ind ved opklippningslinjerne forstykkerne - helt ind til indsnittelinjen. Sy indsnittene og pres dem mod forr. midte. Sy de opklippede kanter til hinanden med heksesting (1a). Sy de forr. delsemmene (sømtal 1). Pres sømrummene fra hinanden.

Lommer med klap

Indtæg lommelinjerna i samme længde på alle størrelser fra indsnittene hhv. bag ved delsemmen. Stryg indlægsstrimler på sidedelene (se teckning 3). Sy og vend klapperne (ved A med før, ved B med stof). Klip sømrummet ved de åbne kanter tilbage til 0,7 cm.

② Ri klappen fast. Ri pasplen fast således, att den mødes med klappen. Sy klappen og pasplen fast på tilsætningslinjerne.

РУССКИЙ

ДЕТАЛИ ВЫКРОЙКИ

ПИДЖАК

A B 1 Полочка 2x
A B 2 Боковая часть 2x
A B 3 Спинка 2x
A 4 Спинка-удлинение
A B 5 Верхняя часть рукава 2x
A B 6 Локтевая часть рукава 2x
A B 7 Подборт 2x
A B 8 Обтачка спинки 1x
A B 9 Нижний воротник 1x
A B 10 Верхний воротник 1x
A B 11 Стойка воротника 2x
A B 12 Мешковина кармана 2x
A B 13 Клапан A 2x, B 4x
A B 14 Обтачка кармана 2x
A B 15 Листочка (верх) 1x
A B 16 Мешковина кармана 1x
Детали подкладки:
A B 17 Полочка 2x
A B 18 Спинка 2x
A B 19 Мешковина кармана 2x
ЖИЛЕТ
C 20 Полочка 2x
C 22 Обтачка спинки 2x

C 23 Подборт 2x
C 24 Листочка (низ) 2x
C 25 Мешковина кармана (низ) 2x
C 26 Листочка (верх) 2x
C 27 Мешковина кармана (верх) 2x
Детали подкладки:
C 21 Спинка 4x
C 28 Полочка 2x
C 29 Хлястик 1x
C 30 Мешковина кармана (низ) 2x
C 31 Мешковина кармана (верх) 2x
БРЮКИ
D 32 Передняя половинка 2x
D 33 Задняя половинка 2x
D 34 Мешковина кармана 2x
D 35 Листочка(перед) 2x
D 36 Мешковина кармана 2x
D 37 Листочка(зад, половинка) 2x
D 38 Передняя обтачка 1x
D 39 Откосок 1x
D 40 Пояс 2x
D 41 Шлевка 1x
D 42 Мешковина подкладка 2x
D 43 Мешковина подкладка 2x

ПЛАНЫ РАСКЛАДКИ НА ЛИСТАХ ВЫКРОЕК

ПОДГОТОВИТЬ БУМАЖНУЮ ВЫКРОЙКУ

Максимально точно определите размер по таблице размеров Burda. В случае необходимости выкройку можно скорректировать на несколько сантиметров.

ABCD

Вырезать из листа выкройек для ПИДЖАКА А детали 1-19, для ПИДЖАКА В детали 1-3 и 5-19, для ЖИЛЕТА С детали 20-31, для БРЮК D детали 32-43 нужного размера.

- ① У A удлиняющую часть 4 приклеить к детали 3.

РАСКРОЙ

ABCD

Вдвое складывать ткань лицевой стороной вовнутрь, в один слой раскладывать ткань лицевой стороной вверх. Детали бумажной выкройки приколоть. Детали, выступающие на плане раскладки за сгиб ткани, выкроить в последнюю очередь из разложенного в один слой лоскута.

ПРИПУСКИ НА ШВЫ И ПОДГИБКУ НИЗА:

ABD: 4 см - на подгибку низа, в том числе рукавов (AB).
ABCD: 1,5 см - по всем остальным срезам и на швы, кроме деталей 14 и 41 (припуски уже учтены).

Контурные деталей выкройки и важную разметку перевести на изнаночные стороны деталей кроя с помощью копировальной бумаги BURDA.

ПРОКЛАДКА Выкроить детали по рисункам и приутюжить их к деталям кроя с изнаночной стороны. AB: дополнительно приутюжить полосы прокладки шириной по 4 см к припускам на подгибку низа полочек, боковых частей, спинки и рукавов, а также к обтачкам шлицы спинки и рукавов. Контурные деталей перевести на прокладку.

ПОДКЛАДКА

A: выкроить детали 2, 5, 6, 12, 13 и 17-19.
B: выкроить детали 2, 5, 6, 12 и 17-19.
C: выкроить детали 21 и 28-31.
D: выкроить детали 39, 42 и 43.

Припуски на швы и подгибку низа: 1,5 см - по всем срезам и на швы.

ПОШИВ

AB - ПИДЖАК

① Полочку разрезать по разметке до линии вытачки. Вытачку стачать и заутюжить к линии середины переда. Край разреза соединить бархатным швом (1а). Выполнить рельефные швы полочек (контрольная метка 1). Припуски швов разутюжить.

Прорезные карманы с клапанами

Линия прореза выступает за шов вытачки и рельефный шов полочки. Вычертить одинаково для всех размеров. Полосу прокладки приутюжить на боковую часть (см. рис. 3). Клапан обтачка (A подкладкой, B основной тканью). Припуски по открытым срезам срезать до ширины 0,7 см.

② Клапан приметать. Обтачку приметать, совместив срезы обтачки и клапана. Клапан и обтачку притачать по разметке.

jerina.

3 Klipp upp sidstycket mellan sylinjerna, klipp in snett vid fickändarna så att det uppstår små trekanter.

4 Vänd in passpoalen och träckla fast den så att den fyller ut uppklipptet. Träckla fast passpoalen.

5 Träckla fast foderfickpåsen på framstyckets avigsida så att den raka kanten ligger över passpoalens fastsättningsöm. Sy fast fickpåsen från rätsidan i passpoalens fastsättningsöm (5a). Pressa fickpåsen nedåt. Vik in trekanterna vid uppklippsändarna.

6 Träckla fast tygfickpåsen så att den raka kanten ligger över ficklockets fastsättningsöm. Sy fast fickpåsen från rätsidan i ficklockets fastsättningsöm.

7 Träckla ihop fickpåsar, sy samtidigt fast trekanterna.

Stolpficka / vänster framstycke

Vänds stolpen i kortsidorna. Klipp ner sömsmånerna till 0,7 cm bredd.

8 Träckla fast stolpen vid fastsättningslinjen. Lägg foderfickpåsen över stolpen och träckla fast. Träckla fast tygfickpåsen så att den raka kanten möter stolpen.

9 Sy fast fickdelarna 0,7 cm br, sy då 0,5 cm kortare vid tygfickpåsens båda ändar. Fäst sömändarna. Klipp upp mellan sylinjerna, klipp vardera in snett till tätt intill det sist sydda stygnet så att det uppstår små trekanter (se teckning 3).

10 Vänd fickpåsen inåt genom öppningen. Pressa stolpen uppåt och träckla fast. Sy ihop fickpåsar som vid text och teckning 7. Sy fast stolpens kortsidor för hand.

A - Sy den bakre mittsömmen. Pressa isär sömsmånerna.
B - Bakre mittsöm / sprund

11 Klipp ner sprundkanten i vänster bakstycke 1,5 cm bredvid den markerade linjen VÄNSTER KANT.

12 Sy mittsömmen till sprundmarkeringen. Jacka höger bakstycke vid underläggsänden till sylinjen (pil).

13 Pressa isär sömsmånerna, pressa från uppklipptet i sprundkanterna i vänster bakstycke. Pressa in infodringen på höger bakstycke vid linjen HÖGER VIKNING. Träckla fast infodrings- och underläggskanterna på vänster bakstycke.

14 Kantsticka vänster bakstycke från rätsidan snett enl teckningen, sy samtidigt fast underlägg och infodringar. Fäst sömändarna.

AB: Sy axelsömmarna (sömnummer 2). Sy axelsömmarna vid infodringarna (sömnummer 3). Pressa isär sömsmånerna.

Krage / slag

15 Sy fast kragstånden räta mot räta på över- och underkragen (sömnummer 4). Klipp ner sömsmånerna, jacka och pressa isär. Kantsticka sömmen smalt på båda sidor.

16 Träckla (sömnummer 5) och sy fast underkragen från tvärstrecket till hörnet på framstyckena. Fäst sömändarna. Sy fast överkragen på de främre infodringarna på samma sätt (sömnummer 6).
Teckningen visar underkragen.

17 Jacka sömsmänen på framstyckena och infodringarna in i hörnen (pil) till tätt intill det sist sydda stygnet.
Teckningen visar framstycket.

18 Träckla fast underkragen från hörn till hörn vid halsringningen. Träckla fast överkragen vid infodringen på samma sätt. Sy. Fäst sömändarna. Jacka och pressa isär sömsmånerna.
Teckningen visar underkragen.

19 Nåla fast överkragen på underkragen och skjut samtidigt in överkragens extralängd från utsidan. Träckla ihop kragdelarna på varandra från fastsättningsömmen. Träckla då inte i kragsmånernas sömsmäner på framstyckena och infodringarna. Sy. Fäst sömändarna. Klipp jack i sömsmänen vid tvärstrecket till tätt intill det sist sydda stygnet (pil).

3 Klip ind imellem sylinjerne i sidedelen, klip skråt ud ved lommens ender, så der dannes små trekanter.

4 Træk paslen til vrangen og fold den således, at den fylder opklipningen ud. Ri paslen fast.

5 Ri for-lommeposen på vrangen af forstykket således, at den lige kant ligger over pasplens tilsætningsøm. Sy, fra retsiden, lommeposen fast i pasplens tilsætningsøm (5a). Pres lommeposen nedad. Fold trekanterne indad ved opklipningens ender.

6 Ri stof-lommeposen fast således, at den lige kant ligger over klappens tilsætningsøm. Sy, fra retsiden, lommeposen fast i klappens tilsætningsøm.

7 Sy lommeposerne på hinanden, sy henover trekanterne undervejs.

Listelomme / venstre forstykke

Sy listens ender til og vend listen, så retsiden vender udad. Klip sømrummene tilbage til 0,7 cm bredde ved tilsætningskanten.

8 Ri listen på tilsætningslinjen. Læg for-lommeposen over listen og ri den fast. Ri stof-lommeposen fast således, at den lige kant mødes med listen.

9 Sy lommedelene fast i 0,7 cm bredde - sy stof-lommeposen 0,5 cm kortere fast ved begge ender. Hæft enderne. Klip ind imellem sylinjerne, klip herefter skråt ud ved lommens ender - helt ind til sidste sting, så der dannes små trekanter (se tegning 3).

10 Vend lommeposerne til vrangen igennem opklipningen. Pres listen opad og ri den fast. Sy lommeposerne på hinanden, som vist ved tekst og tegning 7. Sy, i hånden, listens ender fast.

A - Sy bag, midtersøm. Pres sømrummene fra hinanden.
B - Bag, midtersøm / slids

11 Klip slidskanten på den venstre rygdel af 1,5 cm ved siden af den markerede linje VENSTRE KANT.

12 Sy midtersømmen ned til slidstegnet. Klip ind for enden af underfaldet i den højre rygdel - helt ind til sylinjen (pil).

13 Pres sømrummene fra hinanden, pres slidskanterne ind i den venstre rygdel fra indklipningen og ned. Pres den højre rygdels belægning mod vrangen ved linjen HØJRE FOLD. Ri belægning- og underfaldskanterne fast på den venstre rygdel.

14 Sy, fra retsiden, på skrå på den venstre rygdel som indtegnet, sy hermed underfald og belægninger fast. Hæft enderne.

AB: Sy skuldersømmene (sømtal 2). Sy skuldersømmene på belægningerne (sømtal 3). Pres sømrummene fra hinanden.

Krave / revers

15 Sy kravemellemstykkerne ret mod ret på over- og underkragen (sømtal 4). Klip sømrummene smallere, klip små hak ind i dem og pres dem fra hinanden. Sy en smal stikning på begge sider af sømmen.

16 Ri- (sømtal 5) og sy underkraven fast fra tværstregen til hjørnet på forstykkerne. Hæft enderne. Sy, på samme måde, overkraven på de forr. belægninger (sømtal 6).
Teckningen viser underkraven.

17 Klip, i hjørnerne (pil), ind i sømrummet fra forstykker og belægninger - helt ind til sidste sting.
Teckningen viser et forstykke.

18 Ri underkraven fast fra hjørne til hjørne på halsudskæringen. Ri, på samme måde, overkraven på belægningen. Sy. Hæft enderne. Klip små hak ind i sømrummene og pres dem fra hinanden.
Teckningen viser underkraven.

19 Hæft overkraven på underkraven - skub overkravens merlængde til udefra. Ri kragedelene på hinanden fra tilsætningsømmen. Tag ikke sømrummene fra forstykker og belægninger med ved kragetilsætningsømmene. Sy. Hæft enderne. Klip ind i sømrummene ved tværstregen - helt ind til sidste sting (pil).

разметке.

3 Боковую часть прорезать между швами, к концам швов - наискосок так, чтобы образовались маленькие треугольники.

4 Обтачку отвернуть на изнаночную сторону так, чтобы она заполнила собой прорез, и приметать.

5 Мешковину из подкладочной ткани приметать с изнаночной стороны полочки, совместив прямой срез мешковины с нижним срезом обтачки. С лицевой стороны полочки проложить строчку в шов притачивания обтачки, прихватывая мешковину (5a). Мешковину заузить вниз. Треугольники на концах прореза отвернуть на изнаночную сторону.

6 Мешковину из основной ткани наложить на карман с изнаночной стороны и приметать к верхним срезам клапана. С лицевой стороны полочки проложить строчку точно в шов притачивания клапана.

7 Мешковины стачать, настрачивая при этом треугольники.

Прорезной карман с листочкой / левая полочка

Чисто выпатчить концы листочки. Припуски на шов срезать до ширины 0,7 см.

8 Листочку приметать по линии шва притачивания. Мешковину из подкладочной ткани приметать поверх листочки. Мешковину из основной ткани приметать, совместив прямой срез с прямыми срезами листочки.

9 Листочку и мешковину притачать на расстоянии 0,7 см, при этом шов притачивания мешковины из основной ткани выполнить короче шва притачивания листочки на 0,5 см с обоих концов. Сделать закрепки. Полочку прорезать между швами по разметке, к концам швов - наискосок, чтобы образовались маленькие треугольники (см. рис. 3).

10 Мешковины вытянуть через прорез на изнаночную сторону. Листочку заузить вверх и приметать. Мешковины стачать - см. пункт и рис. 7. Концы листочки пришить вручную.

A - Выполнить средний шов спинки. Припуски шва разутюжить. B - Средний шов спинки / шлица

11 На левой детали спинки срезать обтачку шлицы, не доходя 1,5 см до линии ЛЕВАЯ СТОРОНА КРАЙ.

12 Средний шов выполнить до метки шлицы. Правую деталь спинки надсечь у верхнего конца шлицы к строчке (стрелка).

13 Припуски шва разутюжить, от надсечки заузить обтачку шлицы и припуски под шлицу на левую деталь спинки. Обтачку припуска под шлицу на правой детали спинки заузить на изнаночную сторону по линии ПРАВАЯ СТОРОНА СГИБ. Верхние срезы обтачки шлицы и припуска под шлицу приметать к левой детали спинки.

14 Левую деталь спинки отстрочить у верхнего конца шлицы по разметке наискосок, прихватывая обтачку шлицы и припуск под шлицу. Сделать закрепки.

AB: выполнить плечевые швы (контрольная метка 2). Стачать плечевые срезы подборотов и обтачки горловины спинки (контрольная метка 3). Припуски швов разутюжить.

Воротник / лацканы

15 Детали стойки воротника сложить с верхним и нижним воротниками лицевыми сторонами и притачать (контрольная метка 4). Припуски швов срезать близко к строчке, надсечь и разутюжить. Отстрочить по обеим сторонам от шва близко к шву.

16 Нижний воротник втачать в горловины полочек от поперечной метки до уголка (контрольная метка 5), сделав закрепки. Верхний воротник втачать так же в горловины подборотов (контрольная метка 6).
На рисунке показан нижний воротник.

17 Припуски полочек и подборотов надсечь в уголках к последнему стежку (стрелка).
На рисунке показана полочка.

18 Нижний воротник вметать в горловину от уголка до уголка. Верхний воротник вметать так же в горловину подборотов и обтачки. Втачать, сделав закрепки. Припуски швов надсечь и разутюжить.
На рисунке показан нижний воротник.

19 Верхний и нижний воротники сколоть, при этом верхний воротник должен быть чуть шире нижнего, чтобы уголки готового воротника не задирались вверх. Срезы сметать от швов втачивания, при этом припуски швов втачивания на полочках и подбортах не прихватывать. Стачать, сделав закрепки. Припуски швов надсечь у поперечной метки к последнему стежку (стрелка).

SVENSKA

AB

20 Vik upp sömsmånerna. Sy fast infodringarna från tvärstrecket på framstyckena. Klipp ner sömsmånerna, klipp av hörnen snett, jacka i rundningarna. Klipp ner fällen till 2 cm före infodringens ände.

Vänd kragen. Vänd in infodringarna. Träckla kanterna, pressa. Håll underkragen och framstyckena välvida vid VIKNINGSLINJEN. Träckla fast delarna med stora kaststyg.

Sy de bakre delningssömmarna (sömnummer 7). Observera, sy sprunden för A som vid text och teckningarna 12 till 14.

21 Fått: Vik upp sprundinfodringarna. Sy fast fällen löst för hand. Vänd in infodringarna och sy fast dem på fällen.

Årmar med sprund

Sy de främre ärmsömmarna (sömnummer 9). Pressa isär sömsmånerna. Träckla in ärmfållen, sy fast den för hand.

22 Sy de bakre ärmsömmarna till sprundmarkeringen (sömnummer 8). Fäst sömåndarna. Sy ihop kanterna vid sprundet enligt teckningen. Pressa in sömsmånerna och sprundinfodringarna överärmarna.

23 Nåla fast ärmen vid ärmhålet. Tvärstrecket 10 måste möta varandra. Tvärstrecket på underärmen och sidstycket måste möta varandra. Tvärstrecket på ärmkullen måste möta axelsömmen. Håll in extravidnen mellan **●** och fördela den jämnt. Sy fast ärmen. Pressa in sömsmånerna i ärmen. Skjut in AXELVADDARNA och sy fast dem.

FODER

24 Sy den bakre midsömmen. Sy vardera i de markerade linjerna för rörelsevecket. Sluta för B vid sprundmarkeringen. Teckningen visar B. Pressa vecket åt en sida.

Sy ihop foderdelarna.

➔ Pressa in tillägget i fodrets nederkant och i ärmarnas nedre kanter.

25 Sy fast fodret räta mot räta på infodringen (sömnummer A 12, B 13), börja och sluta med detta ca 10 cm ovanför fällkanten. Pressa in sömsmånerna i fodret. Nåla fast fodret i jackan. Klipp ut fodret vid det bakre sprundet resp sidsprundet.

26 Skjut upp fodrets nederkant lite och sy fast det på fällen resp ärmfållen. Sy fast fodret på de främre infodringarna och sprundinfodringarna. Teckningen visar A. Sy i KNAPPHÅL. Sy fast KNAPPAR. Sy fast vardera tre små KNAPPAR på överärmarna.

C - VÄST

Sy den bakre midsömmen på foderbakstyckena. Pressa isär sömsmånerna.

Vändsylejfen i långsidan. Vänd slejfen. Träckla fast kortsidorna vid innsittslinjerna på ett bakstycke enligt markering.

Sy innsittningen på fram- och bakstyckena, ta då med slejfen bak.

Sy stolpfickor upp- och nedtill som vid JACKA A (se text och teckningar 8 till 10).

27 Sy fast de bakre infodringarna vid foderbakstyckena (sömnummer 14). Klipp ner sömsmånerna, pressa in dem i fodret. Sy fast de främre infodringarna på foderframstyckena (sömnummer 17) (27a). Pressa in sömsmånerna i fodret.

Sy sidsömmarna vid västen och fodervästen (sömnummer 16). ➔ Låmna en öppning i fodervästen för att vända igenom (se teckning 28). Pressa vid framstyckena och bakstycket in sömsmånerna för axelsömmarna.

Dubblera västen med foder

28 Nåla fast fodervästen räta mot räta vid västen. Sy ihop kanterna enligt teckningen. Klipp ner sömsmånerna, jacka i rundningarna, klipp av hörnen snett. Vänd västen.

29 Sy axelsömmarna på utsidan (sömnummer 15). Skjut in sömsmånerna under fodret. Sy ihop foderkanterna mot varandra för hand (29a). Sy ihop det öppna sömstället. Sy i KNAPPHÅL till vänster. Sy fast KNAPPAR.

D - BYXA

Stl 46 till 60: Rita in ficklinjerna i de främre och bakre byxdelarna fullständigt som vid stl 44. Pressa fast mellanläggsremser.

DANSK

AB

20 Læg sørmrummene opad. Sy, fra tværstregene, belægningerne på forstykkerne. Klip sørmrummene smallere, sømmen dog højst ind til 2 cm fra enden af belægningen. Klip sørmrummene skråt af ved hjørnerne, klip små hak ind i dem ved rundingerne.

Vend kraven. Vend belægningerne mod vrangen. Ri kanterne, pres. Hold underkraven og forstykkerne hvilvet ved OMBUKSLINJEN. Ri delene fast med skrå stramme sting.

Sy de bag, delsømme (sømtal 7). Vær opmærksom, ved A skal du sy slidserne, som vist ved tekst og tegningerne 12 til 14.

21 Søm: Bred slidsbelægningerne ud. Sy, i hånden, sømmen fast med løse sting. Vend belægningerne mod vrangen og sy, i hånden, dem til sømmen.

Ærmer med slids

Sy de forr. ærmesømme (sømtal 9). Pres sørmrummene fra hinanden. Ri ærmesømmen mod vrangen og sy, i hånden, den til ærmet.

22 Sy de bag. ærmesømme ned til slidstegnet (sømtal 8). Hæft enderne. Sy slidskanterne på hinanden, som vist på tegningen. Pres sørmrummene og slidsbelægningerne ind i overærmerne.

23 Hæft ærmet i ærmegabet. Tværstregene 10 skal mødes. Tværstregene fra underærme og sidedel skal mødes. Tværstregene i ærmekuplen skal mødes med skuldersømmen. Hold ekstravidnen til imellem **●**, fordél den jævnt. Sy ærmerne fast. Pres sørmrummene ind i ærmet. Skub SKULDERPUDERNE under og sy, i hånden, dem fast.

FØR

24 Sy bag, midtersøm. Sy, hver for sig, på de markerede linjer til bevægelseslæget. Ved B skal syningen ende ved slidstegnet. Tegningen viser B. Pres lægget til den ene side.

Sammensyning af før-delene.

➔ Pres sørmrummet mod vrangen på førets nederste kant og de nederste ærmekanter.

25 Sy føret ret mod ret på belægningen (sømtal A 12, B 13) - begynd hhv. slut syningen ca. 10 cm ovenover sømkanten. Pres sørmrummene ind i føret. Hæft føret i jakken. Klip føret ud ved den bag. slids hhv. side-slidserne.

26 Skub førets nederste kanter opad og sy, i hånden, kanten til sømmen hhv. ærmesømmen. Sy, i hånden, føret til de forr. belægninger og slidsbelægninger. Tegningen viser A. Indarbejd KNAPHULLERNE. Sy KNAPPERNE på. Sy tre små KNAPPER på hvert overærme.

C - VEST

Sy bag, midtersøm i før-rygdelen. Pres sørmrummene fra hinanden.

Sy stroppens lange kanter på hinanden. Vend stroppen. Ri enderne fast på indsnittslinjerne på den ene rygdél, som markeret.

Sy indsnittene i forstykker og rygdèle - hold stroppen imellem bag på.

Sy de øverste og nederste listelommer ligesom på JACKA A (se tekst og tegningerne 8 til 10).

27 Sy de bag, besætninger på før-delene (sømtal 14). Klip sørmrummene smallere, pres dem ind i føret. Sy de forr. belægninger på før-forstykkerne (sømtal 17) (27a). Pres sørmrummene ind i føret.

Sy sidesømmene på vesten og før-vesten (sømtal 16). ➔ På før-vesten skal du lade en åbning stå, til at vende igennem (se tegning 28). Pres sørmrummet mod vrangen på forstykkerne og rygdelens skulderkanter.

Sy vesten dobbelt med føret

28 Hæft før-vesten ret mod ret på vesten. Sy kanterne på hinanden, som vist på tegningen. Klip sørmrummene smallere, klip små hak ind i dem ved rundingerne, klip dem skråt af ved hjørnerne. Vend vesten.

29 Sy skuldersømmene på stof-vesten (sømtal 15). Skub sørmrummene under føret. Sy, i hånden, før-skulderkanterne imod hinanden (29a). Sy vendeåbningen til i hånden. Indarbejd KNAPHULLERNE i venstre side. Sy KNAPPERNE på.

D - BUKSER

Str. 46 til 60: Indtegn lommelinjerne i de forr. og bag. buksedele fuldstændigt ligesom på str. 44. Stryg indlægsstrimler på.

РУССКИЙ

AB

20 Припуски отвернуть вверх. Подборта и обтачку притачать к срезам низа, бортов и лацканов от поперечной метки, при этом лацканы подбортов должны быть чуть шире лацканов полочек, чтобы уголки готовых лацканов не задирались кверху. Припуски швов срезать близко к строчке, на уголках – наискосок, на скругленных участках надсечь. Внизу срезать припуски швов, не доходя 2 см до внутреннего среза подборта. Воротник вывернуть. Подборта и обтачку отвернуть на изнаночную сторону, края выметать, приутюжить. Нижний воротник и лацканы перегнуть по ЛИНИИ СГИБА и приметать косыми стежками.

Выполнить рельефные швы спинки (контрольная метка 7). Внимание: у А выполнить шлицу – см. пункты и рис. 12–14.

21 Подгибка низа: обтачки шлицы и припуска под шлицу отвернуть. Припуск на подгибку низа пришить вручную потайными стежками. Подборта отвернуть на изнаночную сторону и пришить к подгибке низа.

Двухшовные рукава со шлицами

Выполнить передний шов рукава (контрольная метка 9). Припуски шва разутюжить. Припуск на подгибку низа рукава заметать на изнаночную сторону и пришить вручную.

22 Выполнить локтевой шов рукава до метки шлицы (контрольная метка 8). Сделать закрепки. Стачать срезы обтачек шлицы так, как показано на рисунке. Припуски шва и обтачки шлицы заутюжить на верхнюю часть рукава.

23 Рукав вколеть в пройму, совместив поперечные метки 10, поперечные метки на локтевой части рукава и боковой части, поперечную метку на окате с плечевым швом. Окат рукава припосадить между метками **●** во избежание образования складочек. Рукав втачать. Припуски шва заутюжить на рукав. Пришить ПОДПЛЕЧНИКИ.

ПОДКЛАДКА

24 Выполнить средний шов спинки. Застрочить складку на свободное облежание по разметке, у В – до метки шлицы. На рисунке показана модель В. Складку заутюжить в одну сторону.

Стачать детали подкладки.

➔ Припуски по нижним срезам подкладки и рукавов подкладки заутюжить на изнаночную сторону.

25 Подкладку сложить с подбортами и обтачкой лицевыми сторонами и притачать (контрольная метка А 12, В 13), начав и закончив строчку на ок. 10 см выше нижнего края пиджака. Припуски шва заутюжить на подкладку. Подкладку вложить в пиджак и приколоть. Подкладку вырезать прямоугольником над шлицей спинки/боковыми шлицами.

26 Нижние края подкладки и рукавов оттянуть вверх и пришить к подгибкам низа пиджака и рукавов. Подкладку пришить к подбортам и обтачкам шлицы и припуска под шлицу. На рисунке показана модель А. ПЕТЛИ обметать. ПУГОВИЦЫ пришить. По три маленькие ПУГОВИЦЫ пришить к верхним частям рукавов.

С – ЖИЛЕТ

Выполнить по среднему шву на деталях спинки из подкладочной ткани. Припуски швов разутюжить. Каждый хлястик чисто вытачать по продольному краю. Вывернуть. Концы хлястиков приметать по разметке у линии вытачек внешней спинки. Вытачки стачать на полочках и спинке, прихватывая концы хлястиков.

Верхние и нижние прорезные карманы с листочками – см. ПИДЖАК А (пункты и рис. 8–10).

27 Обтачки горловины спинки притачать к внешней и внутренней спинке (контрольная метка 14). Припуски шва срезать близко к строчке, заутюжить на подкладку. Подборта притачать к полочкам подкладки (контрольная метка 17) (27a). Припуски швов заутюжить на подкладку.

Выполнить боковые швы на жилете и подкладке (контрольная метка 16).

➔ На подкладке оставить в одном из швов открытым участок для выворачивания (см. рис. 28). На полочках и спинке заутюжить на изнаночную сторону припуски по плечевым срезам.

Жилет обтачать подкладкой

28 Подкладку сложить с жилетом лицевыми сторонами и стачать срезы так, как показано на рисунке. Припуски швов срезать близко к строчке, на уголках – наискосок, на скругленных участках надсечь. Жилет вывернуть.

29 На жилете стачать плечевые срезы (контрольная метка 15). Припуски швов подложить под плечевые края подкладки, края сшить встык (29a). Открытый участок шва зашить вручную. ПЕТЛИ обметать на левой полочке, ПУГОВИЦЫ пришить к правой полочке.

D – БРЮКИ

Размеры 46–60: линии карманов вычертить полностью на передних и задних половинках, как у размера 44. Приутюжить полосы прокладки.

Ensidiga passpoalfickor / främre byxdelar

30 Vik passpoalen dubbel och nåla fast den vid fastsättningslinjen på byxdelen. Nåla fast foderfickpåsens mellan tvärstrecken över passpoalen enl teckningen. Sy fast passpoal och fickpås. Sy fast tygfickpåsens råta mot råta vid den markerade linjen på fickpåsens fastsättningslinje enl teckningen (30a). Klipp upp byxdelarna som vid text och teckning 3. Pressa fickpås och passpoal över fastsättningsömmen. Dra fickpåsens inåt. Träckla ihop ficköppningen.

31 Vik in de små trekanterna vid uppklippsändarna inåt och sy fast dem på passpoalen och tygfickpåsens. Sy ihop fickpåsarna och sicksacka dem ihopållna. Träckla fast fickpåsarnas kanter på byxdelarna (31a). Sy **insnitten** i de bakre byxdelarna, pressa dem mot mitt bak.

Passpoalfickor / bakre byxdelar

32 Vik passpoalen dubbel och nåla fast den vid den nedre fastsättningslinjen på byxdelen. Lagg foderfickpåsens ovanpå och nåla fast den. Sy fast passpoal och fickpås. Fäst sömdårnarna.

33 Nåla och sy fast tygfickpåsens vid den markerade linjen på fickpåsens fastsättningslinje enl teckningen. Fäst sömdårnarna. Klipp upp byxdelarna som vid text och teckning 3.

34 Pressa fickpås och passpoal över fastsättningsömmen. Dra fickpåsens inåt. Träckla ihop ficköppningen. Vik in de små trekanterna vid uppklippsändarna inåt och sy fast dem på passpoalen och tygfickpåsens. Sy ihop fickpåsarna. Träckla fast tygfickpåsens vid byxans övre kant.

Sy **sidsömmarna** (sömnummer 18) och de **inre bensömmarna** (sömnummer 19). Sicksacka och pressa isår sömsmånen.

35 Sy den **främre mitsömmen** från sprundmarkeringen till de inre bensömmarna. Fäst sömdårnarna.

Blixtlås

36 Nåla fast infodringen råta mot råta vid byxans **vänster** främre kant och sy fast infodringen uppifrån till sprundmarkeringen. Fäst sömdårnarna. Träckla in infodringen, pressa. Kantsticka kanten smalt.

37 ➔ Låt sömsmånen skjuta ut 0,7 cm br som **UNDERLÄGG** vid **höger** främre byxdel, klipp för detta ett kort jack vid sprundmarkeringen. Träckla in övriga sömsmåner. Pressa.

38 Träckla fast **höger** sprundkant tätt intill blixtlåsets taggar på blixtlåsbandet och sy fast smalt. Stäng blixtlåset. Nåla ihop sprundet mitt mot mitt.

39 Träckla fast **vänster** blixtlåsband på infodringen och sy, men ta **inte** med den främre byxdelen. Kantsticka **vänster** sprundkant från byxans rätsida i den markerade sylinjen, sy samtidigt fast infodringen (39a). Vändsy **underlägget** med fodret. Sicksacka raka kanter ihopållna.

40 Träckla fast underlägget under den **högra** sprundkanten och sy fast underlägget i blixtlåsets sylinje.

Vändsy remsan för **skärphållorna**; färdig bredd 1 cm. Klipp remsan i 5 lika långa delar. Träckla fast skärphållorna vardera över det främre pressvecket och bredvid de bakre insnitten vid byxans övre kant.

41 Sy fast **larningsdelarna** på byxans övre kanter (sömnummer 20). Pressa in sömsmånen i lanningen.

42 Skjut in byxbenen i varandra igen. Sy den **bakre mitsömmen** över lanningen. Sicksacka och pressa isår sömsmånen. Vik in sömsmånen i lanningens nedre kant vardera framtill.

43 Vik lanningen utåt vid vikningslinjen. Sy ihop de främre larningskanterna och kanterna vid överlägget. Vänd lanningen. Sicksacka den nedre kanten, lägg den över fastsättningsömmen och träckla fast, sy fast från rätsidan i lanningens fastsättningsömm. Sy i ett **KNAPPHÅL** till höger. Sy fast **KNAPPEN** på insidan. Fäst **hakknäppningen** vid överlägget.

Vik in och sy fast **skärphållorna** vid den övre larningskanten. Sy fast den **femte hållan** över den bakre mitsömmen. Sicksacka **fållen**, sy fast för hand. Pressa in **pressvecket**.

Ensidet passpelle / forr. buksedele

30 Fold pasplen til det halve, hæft den på tilsætningslinjen på buksedelen. Hæft for-lommeposen fast over pasplen imellem tværstregerne, som vist på tegningen. Sy pasplen og lommeposen fast.

Sy stof-lommeposen ret mod ret på den markerede linje på lommepose-tilsætningslinjen, som vist på tegningen (30a). Klip ind i buksedelene, som vist ved tekst og tegning 3. Pres lommeposerne og pasplen over tilsætningsömmen. Træk lommeposen til vrangen. Ri lommeindgangen til.

31 Fold de små trekanter ved opklippingens ender indad og sy dem på pasplen og stof-lommeposen. Sy lommeposerne på hinanden, sik-sak samlet over sømrummene. Ri lommeposekanterne på buksedelene (31a). Sy **indsnittene** i de bag. buksedele, pres dem mod bag. midte.

Ensidet passpelle / bag. buksedele

32 Fold pasplen til det halve, ri den på den nederste tilsætningslinje på buksedelen. Læg for-lommeposen derover og hæft den fast. Sy pasplen og lommeposen fast. Hæft enderne.

33 Hæft stof-lommeposen fast ved den markerede linje på lommepose-tilsætningslinjen og sy den fast. Hæft enderne. Klip ind i buksedelene, som vist ved tekst og tegning 3.

34 Pres lommeposerne og pasplen over tilsætningsömmen. Træk lommeposerne til vrangen. Ri lommeindgangen til. Vend de små trekanter ved opklippingens ender indad og sy dem på pasplen og stof-lommeposen. Sy lommeposerne på hinanden. Ri stof-lommeposen fast ved buksernes øverste kant.

Sy **sidesømmene** (sømtal 18) og de **indvendige bensømme** (sømtal 19). Sik-sak sømrummene og pres dem fra hinanden.

35 Sy den **forr. midtersøm** fra slidstegnet ind til de indvendige bensømme. Hæft enderne.

Lynlås

36 Hæft belægningen ret mod ret på den **forr. venstre** buksekant, sy den fast fra oven ned til slidstegnet. Hæft enderne. Ri belægningen mod vrangen, pres. Sy kanten smalt fast.

37 ➔ Lad sømrummet på buksernes **forr. venstre** kant stå ud i 0,7 cm bredde som et **UNDERFALD** - klip hertil kort ind ved slidstegnet. Ri det resterende af sømrummet mod vrangen. Pres.

38 Ri den **højre** slidskant fast lige ved siden af lukketænderne på lynlåsbåndet og sy den smalt fast. Luk lynlåsen. Hæft slidsen til, midte mod midte.

39 Ri det **venstre** lynlåsbånd på belægningen og sy det fast - tag **ikke** den **forr. buksedel** med. Sy, fra buksernes retside, på den markerede sylinje på den **venstre** slidskant, sy hermed belægningen fast (39a). Sy og vend **underfaldet** med fôret. Sik-sak samlet over de lige kanter.

40 Ri underfaldet under den **højre** slidskant, sy det fast i sylinjen fra lynlåsen.

Sy og vend stofstrimlen til **bæltestropperne**; færdige bredde er 1 cm. Klip strimlen i 5 lige lange dele. Ri bæltestropperne fast på buksernes øverste kant; over de **forr. pressefolder** og ved siden af de bag. **indsnit**.

41 Sy **larningsdelene** på buksernes øverste kanter (sømtal 20). Pres sømrummene ind i lanningen.

42 Skub buksebenene ind i hinanden igen, ret mod ret. Sy den **bag. midtersøm** hele vejen på over lanningen. Sik-sak sømrummene og pres dem fra hinanden. Buk, i begge sider, sømrummet ind på lanningens **forr. nederste** kant.

43 Fold lanningen til retsiden ved ombukningslinjen. Sy lanningens **forr. kanter** og overfaldets kanter på hinanden. Vend lanningen. Sik-sak den nederste kant, læg den over tilsætningsömmen og sy, fra retsiden, den fast i lanningens tilsætningsömm. Indarbejd **KNAPPHULLET** i højre side. Sy **KNAPPEN** passende på indersiden. Sy **HÆGTELUNNINGEN** på overfaldet og lanningen.

Buk **bæltestropperne** ind og sy dem på lanningens øverste kant. Sy den **femte bæltestropp** fast over den bag. **midtersøm**. Sik-sak **sømmen** og sy, i hånden, den fast. Pres **pressefolderen** ind.

Прорезные карманы с листочками с втачными концами / передние половинки

30 Листочку сложить пополам, наложить на переднюю половинку по разметке и приколоть. Мешковину из подкладочной ткани наложить поверх листочки между поперечными метками так, как показано на рисунке, и приколоть. Листочку и мешковину притачать. Мешковину из основной ткани наложить на переднюю половинку лицевой стороной к лицевой стороне, как показано на рисунке, и притачать по разметке (30a). Переднюю половинку прорезать между швами – см. пункт и рис. 3. Мешковину и листочку заутюжить над швом притачивания. Мешковины вытянуть через прорез на изнаночную сторону. Вход в карман заметать.

31 Маленькие треугольники на концах прореза отвернуть на изнаночную сторону и настрочить на концы листочки и мешковины из основной ткани. Срезы мешковин стачать, припуски шва обметать вместе. Мешковины приметать (31a).

Вытачки стачать на задних половинках и заутюжить к линии среднего шва.

Прорезные карманы с листочками с втачными концами / задние половинки

32 Листочку сложить пополам, наложить на заднюю половинку по нижней линии разметки и приметать. Мешковину из подкладочной ткани наложить поверх листочки и приколоть. Листочку и мешковину притачать. Сделать закрепки.

33 Мешковину из основной ткани наложить на заднюю половинку и притачать по разметке. Сделать закрепки. Заднюю половинку прорезать между швами – см. пункт и рис. 3.

34 Мешковину и листочку заутюжить над швом притачивания. Мешковины вытянуть через прорез на изнаночную сторону. Вход в карман заметать. Маленькие треугольники на концах прореза отвернуть на изнаночную сторону и настрочить на концы листочки и мешковины из основной ткани. Срезы мешковин стачать. Мешковину из основной ткани приметать к верхнему срезу задней половинки.

Боковые срезы (контрольная метка 18) и **шаговые срезы** (контрольная метка 19) **стачать**. Припуски швов обметать и разутюжить.

35 Стачать **срезы банта** от метки разреза до шаговых швов. Сделать закрепки.

Застежка на молнии

36 Обтачку сложить с **левой** передней половинкой лицевыми сторонами, приколоть и притачать от верхнего среза до метки разреза. Сделать закрепки. Обтачку заматать на изнаночную сторону, приутюжить. Край разреза отстрочить в край.

37 ➔ На **правой** передней половинке заматать припуск вдоль края разреза на изнаночную сторону, не доходя 0,7 см до линии середины переда (= ПРИПУСК ПОД ЗАСТЕЖКУ), предварительно сделав у метки разреза короткую надсечку. Приутюжить.

38 **Правый** край разреза приметать к тесьме застежки-молнии и настрочить в край вплотную к зубчикам. Застежку-молнию закрыть. Разрез сколоть, совместив линии середины переда.

39 **Левую** тесьму застежки-молнии приметать и притачать к обтачке разреза, **не** прихватывая переднюю половинку. С лицевой стороны брюк отстрочить **левый** край разреза по разметке, настрачивая обтачку (39a). **Откосок** обтачать подкладкой, прямые срезы обметать.

40 Откосок приметать под **правый** край разреза и притачать точно в шов притачивания застежки-молнии.

Полосу для **шлевки** чисто вытачать до ширины 1 см и разрезать на 5 равных частей (= шлевки). Шлевки приколоть к верхнему срезу брюк: спереди – у складок-стрелок, сзади – у швов вытачек.

41 **Детали пояса** притачать к верхним срезам брючин (контрольная метка 20). Припуски швов заутюжить на пояс.

Задний средний шов

42 Брючины вложить одну в другую и выполнить **задний средний шов** до верхнего среза пояса. Припуски шва обметать и разутюжить. На концах внутреннего пояса отвернуть припуск на изнаночную сторону.

43 Внутреннюю половинку пояса отвернуть на лицевую сторону по линии сгиба и стачать на концах срезы: слева – по линии середины переда, справа – по линии края откоска. Пояс вывернуть, припуск по внутреннему срезу обметать, разложить над швом притачивания, с лицевой стороны брюк проложить строчку в шов притачивания пояса. **ПЕТЛЮ** обметать на правом конце пояса. **ПУГОВИЦУ** пришить к левой внутренней половинке пояса. Пришить **крючок и петлю** для брюк.

Шлевки подвернуть и настрочить вдоль верхнего края пояса. **Пятую шлевку** притачать над задним средним швом. Припуски на **подгибку низа** обметать и пришить вручную. Заутюжить **складки-стрелки**.